



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'infrastructure,  
chargée des travaux publics  
et des communications**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 10 MARS 2010**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken  
en verkeerswezen**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 10 MAART 2010**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

INTERPELLATION	6	INTERPELLATIE	6
- de M. Vincent De Wolf	6	- van de heer Vincent De Wolf	6
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,		tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "les perspectives d'extension du réseau Villo".		betreffende "de vooruitzichten inzake de uitbreiding van het Villo-net".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Philippe Close, Mme Annemie Maes, Mme Danielle Caron, M. Jamal Ikazban, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, M. Vincent De Wolf.</i>	8	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Philippe Close, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Danielle Caron, de heer Jamal Ikazban, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, de heer Vincent De Wolf.</i>	8
QUESTIONS ORALES	15	MONDELINGE VRAGEN	15
- de M. Arnaud Pinxteren	15	- van de heer Arnaud Pinxteren	15
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "la suppression de parkings vélo en raison de l'implantation de Villo".		betreffende "de afschaffing van de fietsparkeerplaatsen wegens de invoering van Villo".	
- de M. Aziz Albishari	17	- van de heer Aziz Albishari	17
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke	

Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "la finition du chantier de réaménagement des places Poelaert et Louise".		Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "de voltooiing van de heraanleg van het Poelaert- en Louizaplein".	
- de Mme Els Ampe	20	- van mevrouw Els Ampe	20
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "la rénovation des tunnels bruxellois".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "de renovatie van de Brusselse tunnels".	
- de M. Jef Van Damme	23	- van de heer Jef Van Damme	23
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "l'augmentation des fréquences sur 13 lignes de la STIB".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "de verhoging van de frequenties op 13 lijnen van de MIVB".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	25	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	25
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "la rupture d'une caténaire de la STIB et l'entretien du matériel roulant".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "een gebroken bovenleiding van de MIVB en het onderhoud van het rollend materieel".	
- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven	29	- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven	29
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "l'usage conjoint du vélo et du réseau de la STIB".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "het gebruik van de fiets in combinatie met het MIVB-netwerk".	

<p>- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 31</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le développement de parkings pour motos et cyclomoteurs".</p>	<p>- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 31</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de uitbouw van parkeerplaatsen voor motoren en bromfietsen".</p>
<p>- de M. Aziz Albishari 33</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "les travaux de réaménagement de la gare du Nord par la SNCB Holding".</p>	<p>- van de heer Aziz Albishari 33</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de heraanleg van het Noordstation door de NMBS-Holding".</p>
<p>- de M. Alain Hutchinson 36</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "l'augmentation de l'offre de transports en commun à Bruxelles par De Lijn".</p>	<p>- van de heer Alain Hutchinson 36</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de uitbreiding van het openbaarvervoersaanbod in Brussel door De Lijn".</p>
<p>Question orale jointe de M. Paul De Ridder, 37</p> <p>concernant "l'extension de l'offre de la société De Lijn Vlaams-Brabant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale".</p>	<p>Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Paul De Ridder, 37</p> <p>betreffende "de uitbreiding van het aanbod van De Lijn Vlaams-Brabant op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>
<p>- de M. Mohamed Daïf 39</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "l'accessibilité à l'abonnement 'J' STIB aux enfants sans-papiers".</p>	<p>- van de heer Mohamed Daïf 39</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de toegankelijkheid tot het J-abonnement van de MIVB voor kinderen zonder papieren".</p>

*Présidence : Mme Dejonghe, vice-présidente.  
Voorzitterschap: mevrouw Carla Dejonghe, ondervoorzitter.*

## INTERPELLATION

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. De Wolf.

### INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "les perspectives d'extension du réseau Villo".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Je suis impressionné, parce que je pense que le ministre et son collaborateur doivent avoir un passe-droit, un privilège ou une carte Villo gratuite à vie. Je suis témoin qu'ils sont venus à deux, en Villo, pour l'interpellation. C'est bien, non? Et je dois reconnaître que la hiérarchie était respectée: le ministre était devant, le collaborateur derrière.

*(Rires)*

C'est donc un ministre particulièrement informé qui va pouvoir répondre à mes interrogations. M. Ikazban va encore rire, puisque évidemment j'ai un article de presse devant moi. La semaine passée, M. Ikazban, j'ai interpellé à quatre reprises. À chaque fois, j'avais des références; mais vous étiez absent pour les trois dernières. Dommage, nous aurions pu faire équipe ensemble.

Le ministre m'a reçu un certain nombre de fois pendant la saga Villo, je ne lui en referai donc pas

## INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van de heer De Wolf.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,**

**betreffende "de vooruitzichten inzake de uitbreiding van het Villo-net".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Ik was onder de indruk toen ik vaststelde dat de minister en zijn medewerker met een Villo-fiets hierheen gekomen zijn. De minister reed natuurlijk op kop.*

*(Gelach)*

*Ik wil het hebben over de uitbreiding van de tweede fase. Omdat mijn gemeente, Etterbeek, nogal centraal ligt, heb ik al het mogelijke gedaan om met JCDecaux een overeenkomst te bereiken over het Villo-systeem, ook al is JCDecaux absoluut niet geïnteresseerd in zachte mobiliteit, maar alleen in de publicitaire mogelijkheden.*

*Tot mijn verbazing schreef La Dernière Heure echter op 13 januari dat de tweede fase niet zeker is. Er is geen enkele wettelijke of contractuele termijn vastgelegd voor de uitbreiding tot de tweede kroon. Zelfs JCDecaux erkent dat de tweede fase er niet automatisch komt.*

l'historique. Ce qui nous occupe ici, c'est l'extension de la deuxième phase. J'avais promis au ministre que je ferais tout pour trouver dans ma propre commune une solution avec JCDecaux, vu notre situation centrale, près des institutions européennes et du Rond Point Schuman. Ne pas avoir ce dispositif aurait été une tache au milieu de la ville, même si, comme je vous l'ai dit et vous le répète, JCDecaux, dans cette affaire, n'est pas du tout intéressé par la mobilité douce ou moins douce, mais seulement par les vastes possibilités en matière publicitaire.

Quelle ne fut donc pas ma surprise de découvrir, dans La Dernière Heure du 13 janvier, ce titre : "La seconde phase n'est pas assurée." Et on lit dans l'article : "L'extension de Villo à la deuxième couronne n'est soumise à aucun délai légal. Le hic est que la partie du contrat entre la Région et JCDecaux n'est pas moulé dans le bronze. Selon un proche du dossier, cette seconde phase ne serait soumise à aucun délai, ni contractuel, ni légal. Même chez JCDecaux, on reconnaîtrait que la seconde phase n'est pas automatique." Et l'auteur de l'article de se demander si les bourgeois pourront eux aussi enfourcher le vélo Villo.

Des questions se posent aussi pour des communes comme Bruxelles-Ville, Saint-Gilles ou Anderlecht, qui sauf erreur de ma part, ne sont pas aujourd'hui totalement couvertes par le réseau Villo - contrairement à la petite commune d'Etterbeek.

En dehors de tous les problèmes juridiques qui se posent par rapport au passé, de la date butoir du 5 décembre pour la délivrance des permis qui n'a pas été respectée, la Région risque-t-elle d'être redevable d'astreintes au bénéfice de JCDecaux ? Dans la négative, comment la convention a-t-elle été interprétée afin d'épargner ces astreintes à la Région ?

Quelles sont vos assurances ou non en termes de délai, de rentabilité et de calendrier, à la fois sur la première phase et surtout sur la seconde phase dans les communes de seconde couronne ?

Certes, l'actuel réseau Villo est déjà un progrès par rapport à l'époque de M. Simons, où il ne comportait que quelques stations embryonnaires dans quelques quartiers de la ville de Bruxelles. Mais son développement ne peut s'interrompre au

*De auteur vraagt zich af of de burgers uit deze rijke gemeenten wel de fiets willen nemen, maar ook in Brussel, Sint-Gillis en Anderlecht dekt het systeem nog niet het volledige grondgebied.*

*De streefdatum van 5 december 2009 voor de aflevering van de vergunningen, werd niet gehaald. Zal het gewest nu dwangsommen moeten betalen aan JCDecaux of hebt u een andere interpretatie gevonden voor de overeenkomst?*

*Wat zijn de termijnen en het tijdschema voor de werken in de eerste en de tweede fase en hoe ziet het kostenplaatje eruit?*

*Het huidige Villo-netwerk is al een hele verbetering tegenover wat er vroeger was, maar het moet op termijn uitgebreid worden tot het hele grondgebied van het gewest.*

*Wanneer zal de eerste fase eindelijk afgerond worden? Hoe ziet het met eventuele dwangsommen in verband met de termijn van 5 december?*

*Hebt u een nieuw contract afgesloten voor de tweede fase? Zijn er garanties? Tegen wanneer zal Villo uitgebreid zijn tot heel het grondgebied van het gewest?*

stade actuel, sans que l'ensemble de la Région ne soit couverte.

Qu'en est-il du retard dans la première phase ? Avez-vous un calendrier d'installation dans cette première phase ? Qu'en est-il du non-respect du délai au 5 décembre ? Qu'en est-il d'astreintes éventuelles ?

Dans la deuxième phase, avez-vous recontractualisé ? Avez-vous des assurances ? Dans quel délai peut-on espérer que Villo s'étende sur l'ensemble de la Région ?

### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Close.

**M. Philippe Close.**- Ce projet est l'occasion de mettre en évidence l'ambition régionale qui le soutient. Je rejoins complètement M. De Wolf sur l'importance de la deuxième phase. Fédérer un contrat qui mêle les dix-neuf communes sur le mobilier est un projet difficile. Nous pouvons nous réjouir du fait que de nombreuses communes qui étaient très critiques au départ aient fini par rejoindre le réseau.

En effet, le projet n'aurait jamais fonctionné s'il s'était concentré sur le Pentagone, puisque son succès dépend avant tout du maillage. Aujourd'hui, le maillage existe dans la première couronne et de plus en plus d'utilisateurs l'ont compris. Le printemps arrivant, les gens vont certainement se précipiter sur ces abonnements.

Je rebondis sur la question posée par ma collègue Fatiha Saïdi au mois de novembre, dans laquelle elle disait qu'il était important de ne pas laisser passer trop de temps par rapport à la deuxième phase et aux communes de la deuxième couronne, très demanderesse pour entrer dans le réseau Villo.

S'agissant du concessionnaire, celui-ci a pu installer sa première phase et va sûrement vouloir attendre le calcul de sa rentabilité. Nous le savons depuis le début, puisque nous avons accepté que le principe de Villo dépende de la publicité. En tant que pouvoir public, nous devons faire en sorte que la

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Close heeft het woord.

**De heer Philippe Close (in het Frans).**- *De tweede fase is inderdaad erg belangrijk. Het is moeilijk om voor de negentien gemeenten een overkoepelend contract af te sluiten over het stadsmeubilair. Het is een goede zaak dat veel kritische gemeenten zich uiteindelijk bij het project aangesloten hebben.*

*Het netwerk moet immers ruim genoeg zijn om te kunnen werken. Momenteel bestaat het systeem in heel de eerste kroon en veel gebruikers hebben dat begrepen.*

*Mevrouw Saïdi zei in november al dat het er nu op aankwam de gemeenten uit de tweede kroon niet te lang te laten wachten. De concessiehouder zal eerst cijfers willen zien over de rendabiliteit van de eerste fase. Het systeem hangt immers af van de reclame. Als overheid moeten we er echter voor zorgen dat de tweede fase er zo snel mogelijk komt.*

*Wij moeten een netwerk met twee versnellingen vermijden. De zeven startgemeenten zijn allemaal in het project gestapt op basis van de voorwaarden in het contract. Zij staan dus op voet van gelijkheid. Nu moeten wij met de gemeenten en de operator onderhandelen over de integratie van de gemeenten van de tweede kroon, zonder een onderscheid te maken tussen de rijke en arme gemeenten. Als wij een echt alternatief mobiliteitsnet willen bieden, moet dat netwerk zo ruim mogelijk zijn. Laten wij dus geen tijd verliezen!*

deuxième phase soit engagée le plus rapidement possible, compte tenu de l'intérêt des communes demandereses.

Aujourd'hui, on déborde déjà un peu de la première couronne. Il faut prendre garde à ne pas créer un réseau Villo à deux vitesses, parce que dans ce cas, la deuxième partie de ce réseau ne sera pas mise en place d'ici deux ans. Or c'est là le coeur du projet ; avoir le maillage le plus large possible et toucher le plus de gens possible.

Les sept communes initiales sont finalement entrées dans le projet aux conditions fixées par le contrat. Tant mieux ! Elles se trouvent sur un pied d'égalité, personne n'a été discriminé. Il faut maintenant reprendre contact avec les communes et l'opérateur pour intégrer les communes de la deuxième couronne, sans distinction entre communes riches et pauvres. C'est par le maillage le plus large qu'on constituera un vrai réseau de mobilité alternatif. Ne perdons pas trop de temps !

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *À Jette, alors que des emplacements de stationnement vélo de Villo sont installés depuis avril 2009, ils ne sont toujours pas en service ! Selon JCDecaux, la faute est imputable à la commune de Molenbeek, qui n'est pas encore entrée dans le système, mais ceci devrait être réglé en mars. Il est important que vous sommiez JCDecaux de régler le dossier de Jette au plus vite.*

*En ce qui concerne la localisation des emplacements de stationnement Villo, JCDecaux a refusé de placer une station place Cardinal Mercier, comme le souhaitait la commune. Cet endroit constitue pourtant un véritable noeud multimodal. La Région doit négocier avec JCDecaux pour que les intérêts des communautés locales en matière de localisations soient défendus.*

*Au sud des voies de chemin de fer, l'implantation de Villo est presque effectuée, mais il reste de nombreuses incertitudes au nord. JCDecaux ne voudrait pas d'une station à l'hôpital universitaire alors qu'elle permettrait de rejoindre l'UZ en vélo au départ de la gare.*

*Où en sont les négociations avec JCDecaux par*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik wil het graag over de gemeente Jette hebben. In mijn gemeente zijn de fietsstallingen van Villo al in april 2009 geplaatst. De Jettenaren hadden er vol verwachting naar uitgekeken, zeker met een fietsevenement als Dring Dring in het vooruitzicht. Omdat de fietsen er in mei nog niet waren, keken de Jettenaren vervolgens uit naar de maand september: op de autoloze zondag zouden ze op een Villo-fiets kunnen springen... Maar ook dan prijkten er nog geen fietsen in de fietsstallingen.

Bijna een jaar later zijn er nog steeds geen fietsen. Vreemd genoeg is de reclame wel al in werking. JCDecaux speelt dit spel niet netjes. Het bedrijf zegt de fietsen niet te kunnen plaatsen omdat Molenbeek nog niet in het systeem is ingestapt. Daarom heeft JCDecaux naar eigen zeggen onvoldoende garantie dat de fietsen ook in Jette goed zullen worden benut. Jette is dus eigenlijk het slachtoffer van de traagheid van de gemeente Molenbeek.

Naar verluidt zou de zaak in maart in orde moeten komen. Maar als Molenbeek blijft treuzelen, zal het dossier opnieuw vertraging oplopen. Het is belangrijk dat u JCDecaux aanmaant zo snel

*rapport aux stations pour lesquelles il n'y a pas encore de vélos ? Où en sont les négociations concernant les endroits où il n'y a pas encore de station Villo ? Comment pourriez-vous sommer Molenbeek d'agir au plus vite dans ce dossier ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Je me réjouis du projet Villo et regrette en même temps qu'à ce jour, le projet avance trop lentement. Certaines communes restent très réticentes en la matière. Est-ce parce que c'est politiquement incorrect ou pas assez chic ? Je l'ignore, mais je constate que cela n'avance pas dans ma commune. J'aimerais que ce système soit mis en place et certains grands projets, comme celui de la place Saint-Lambert dans ma commune, ne prévoient pas un seul emplacement pour vélo. Ce type de mobilité est totalement oublié et mis sur le côté alors qu'on a enfin obtenu un endroit réservé à des voitures Cambio.

À côté des infrastructures réservées au système Villo, j'ai déjà exprimé mon souhait de prévoir des attaches destinées aux autres vélos. En effet, si l'on

mogelijk het Jetse dossier af te ronden.

Daarnaast wil ik het hebben over de ligging van de Jetse fietsenstallingen. De gemeente koos voor het Kardinaal Mercierplein, een locatie waar de meeste vervoermiddelen samenkomen. Het is een echt multimodaal knooppunt. JCDecaux weigert om daar Villo-fietsen te plaatsen in het kader van de heraanleg van het plein. Het gewest moet met JCDecaux onderhandelen om de belangen van de lokale gemeenschap te verdedigen wat de locatie van de fietsenstallingen betreft.

JCDecaux splitste het dossier Jette op in twee fases. Het deel ten zuiden van de spoorweg is bijna afgerond, terwijl er nog altijd onduidelijkheid bestaat over het noordelijke deel. Net daar ligt het UZ Brussel en de universitaire campus. De studenten en de werknemers van het ziekenhuis zouden gebruik kunnen maken van de Villo-fietsen, om zich van de UZ-site naar het station te verplaatsen. Maar ook van die locatie wil JCDecaux niets weten.

Hoe verlopen de onderhandelingen met JCDecaux over fietsenstallingen waarvoor de fietsen nog niet zijn geleverd? Hoe ver staan de onderhandelingen over locaties waar nog geen stallingen staan, zoals het Kardinaal Mercierplein en het UZ Brussel? Op welke manier kunt u Molenbeek aanmanen om zo snel mogelijk werk te maken van dit dossier? Jette wacht immers al een goed jaar op de Villo-fietsen.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *Het Villo-project schiet te traag op. Sommige gemeenten blijven erg terughoudend, zoals Sint-Lambrechts-Woluwe. In sommige grote projecten, zoals het Sint-Lambrechtsplein, wordt met de fiets geen rekening gehouden, terwijl er uiteindelijk wel ruimte voorzien is voor Cambio-wagens.*

*Om het Brussels stadsmeubilair te harmoniseren, zouden de fietsenstallingen zowel voor het Villo-systeem, als voor de eigen fietsen toegankelijk moeten zijn, vooral in de buurt van metrostations, tramhaltes, enzovoort.*

*Helaas zijn er nu veel meer Villo-inrichtingen in de eerste kroon dan in de tweede. In andere steden wordt de fiets veel meer gepromoot. In elk geval*

veut harmoniser l'aménagement et le mobilier de notre ville, il faut pouvoir faire voisiner les vélos Villo et les vélos personnels ou empruntés. Il devrait y avoir moyen de prévoir un aménagement ad hoc à certains endroits comme à proximité des stations de métro et de trams et ce, afin de rendre la ville agréable à vivre pour tous.

Je trouve donc dommage que l'on observe actuellement davantage d'aménagements Villo dans la première couronne que dans la seconde. D'autres villes font la promotion du vélo, et pas seulement dans le cadre d'une grève. Je suis enchantée de le constater, surtout lorsque je me souviens des propos tenus jadis par certains échevins en la matière : "Ce n'est qu'un gadget, cela ne marchera jamais, les gens n'utiliseront jamais ces vélos..." On constate que cela est faux. Les comportements s'améliorent et s'inscrivent dans une mobilité douce.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.**- Je ne voudrais pas verser dans du sous-localisme mais si je constate que M. De Wolf dispose d'une excellente revue de presse, il me semble que Mme Maes manque parfois d'information. D'après mes sources, la commune de Molenbeek s'inscrit totalement dans la philosophie de ce projet.

Dire qu'une commune bloque un processus, ce sont des grands mots. Je pense surtout que votre prédécesseur n'a pas lancé cette initiative avec le plus grand respect pour les communes. Je rappelle que celles-ci méritent notre considération.

Ce n'est pas parce qu'une commune décide de se faire respecter qu'elle est contre un projet. La commune de Molenbeek, d'après ce que j'en sais, adhère totalement à cette philosophie et à la volonté de fournir aux citoyens vélos et stations. Elle ne souhaite certainement pas empêcher des connexions.

Ce ne sont pas les communes qu'il faut montrer du doigt, mais plutôt la gestion du dossier lors de la législature précédente, où l'on n'a pas toujours respecté l'autonomie des communes, qui représentent des habitants de divers quartiers.

*blijkt dat het systeem wel degelijk zijn nut heeft en dat het het gedrag van de mensen kan veranderen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban** *(in het Frans).*- *Mevrouw Maes vergist zich: de gemeente Molenbeek steunt de idee achter dit project volkomen.*

*Het zijn niet de gemeenten die met de vinger moeten worden gewezen. Het probleem is dat uw voorganger in dit dossier niet altijd de autonomie heeft gerespecteerd van de gemeenten, die de inwoners van de verschillende wijken vertegenwoordigen.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** Je puis vous assurer que nous faisons notre possible pour faire progresser ce dossier au niveau des communes. La convention prévoit en effet l'extension du système Villo sur l'ensemble du territoire régional. Les auteurs des articles de presse auxquels M. De Wolf fait référence n'ont pas jugé utile d'interroger la Région par rapport à cette "incertitude" concernant l'extension du système Villo à l'ensemble du territoire régional.

Il va de soi que le succès et l'efficacité du système de location de vélos partagés sont conditionnés par l'étendue et le maillage du réseau de stations qu'il prévoit. Cela a été souligné par plusieurs intervenants. À cet égard, plus le territoire est couvert de stations situées aux endroits appropriés, plus Villo sera efficace et utilisé. La Région a donc tout intérêt à voir s'étendre le système sur un territoire le plus large, offrant un maximum de flexibilité au système et un maximum de vélos et de stations aux usagers.

Il reste qu'actuellement c'est la première phase qui est en exécution. Il est logique d'avancer par phase dans un dossier comme celui-ci qui consiste à développer un système de transports publics inédit en Région de Bruxelles-Capitale. D'abord, 2.500 vélos ont été mis en exploitation en première phase au centre de la Région. Puis, en seconde phase, 2.500 vélos complémentaires seront mis à disposition à plusieurs endroits se situant en seconde couronne.

Vous comprendrez aisément que la Région conditionne le lancement de la seconde phase à une évaluation de l'exécution de la première phase.

Cette dernière permet aux parties d'étendre l'objet de la convention et ce, dans un délai maximum de 4 ans après la signature de la convention, soit avant décembre 2012. Des délais sont donc bel et bien prévus.

Si les grandes lignes et les bases contractuelles sont fixées par la convention, il est vrai que le déploiement opérationnel de la deuxième phase est soumis à négociation entre l'opérateur JCDecaux et la Région, tout comme il est soumis également aux concertations avec les communes concernées par

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** *Wij stellen alles in het werk om dit dossier binnen de gemeenten voortgang te doen maken. De overeenkomst voorziet immers in een uitbreiding van het systeem over het hele gewestelijke grondgebied. Jammer genoeg hebben de auteurs van het persartikel waarnaar de heer De Wolf verwijst het niet nuttig gevonden bij het gewest hierover te informeren.*

*Het succes en de doeltreffendheid van het fietsverhuursysteem worden bepaald door de grootte van het netwerk. Hoe meer fietsstations er komen, hoe meer Villo zal worden gebruikt. Het gewest heeft er dus alle belang bij om het systeem uit te breiden.*

*Het is logisch dat de ontwikkeling van een dergelijke netwerk in fasen gebeurt. In een eerste fase worden 2.500 fietsen ter beschikking gesteld in het stadscentrum. In een tweede fase zullen 2.500 bijkomende fietsen ter beschikking worden gesteld op diverse plaatsen in de tweede kroon. De uitvoering van die tweede fase zal uiteraard gekoppeld worden aan een evaluatie van de eerste fase.*

*Tot 4 jaar na de ondertekening van de overeenkomst (december 2012) kunnen de partijen het voorwerp van die overeenkomst uitbreiden. Hoewel de krachtlijnen en de contractuele basisvoorwaarden in de overeenkomst zijn vastgelegd, moet over de uitvoering van de tweede fase opnieuw worden onderhandeld met JCDecaux en de gemeenten.*

*Vandaag zijn er 73 fietsstations geopend die 800 fietsen ter beschikking stellen. Volgende week zullen nog een tiental nieuwe stations worden geopend.*

*(verder in het Nederlands)*

Mevrouw Maes, ook Jette is daarbij. Dat heeft inderdaad zeer lang geduurd. De uitleg dat er voldoende stations in de omgeving nodig zijn, is correct. Daarom heeft Jette een hele tijd moeten wachten.

Over het feit dat de reclamepanelen ondertussen al gebruikt worden, kan ik u niet veel vertellen. Er zijn immers geen overeenkomsten afgesloten tussen

cette seconde phase. Il s'agit là d'une règle fixée dans une convention signée sous la législature précédente.

La première phase est en cours d'exécution : aujourd'hui, 73 stations sont opérationnelles et 800 vélos circulent. La semaine prochaine, une dizaine de stations complémentaires seront ouvertes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Madame Maes, Jette est ici concernée. En effet, pour que le système fonctionne, il est exact qu'il faut suffisamment de stations dans les environs. C'est pour cette raison que Jette a dû attendre un certain temps.*

*Concernant les panneaux publicitaires déjà utilisés, JCDecaux a négocié séparément avec les communes et chacune d'entre elles a imposé une série de conditions. Je vous invite donc à vous adresser à la commune.*

*(poursuivant en français)*

Pour juin 2010, ce sont près de 90 stations supplémentaires qui seront implantées et l'ensemble des 2.500 vélos de la première phase sera en circulation.

Le contrat avec JCDecaux ne prévoit pas l'ajout d'un autre matériel pour les vélos.

Les stations Villo sont choisies par les communes en concertation avec l'opérateur JCDecaux. Bien que je sois favorable à l'augmentation du nombre de stations dans la ville, je respecte l'autonomie des communes en ce qui concerne cette décision. Celles-ci doivent prendre leur responsabilité notamment en ce qui concerne le mode d'utilisation qui leur sied le mieux. Actuellement, bien qu'un retard ait été encouru dans le déploiement de la première phase, cette circonstance est conséquente au temps nécessaire à la conclusion de la convention avec les communes.

La date du 5 décembre 2009, qui correspond au délai de douze mois suivant la signature de la convention par le gouvernement, a été dépassée au niveau de la finalisation des accords entre les communes et l'opérateur JCDecaux. Chaque fois que des difficultés se sont présentées, des solutions ont néanmoins pu être dégagées en concertation

het gewest, JCDecaux en de gemeenten. JCDecaux heeft daarentegen met de gemeenten apart onderhandeld. Elke gemeente heeft dus een aantal voorwaarden opgelegd in haar overeenkomst met JCDecaux. U moet zich dus tot de gemeente richten.

*(verder in het Frans)*

*In juni 2010 komen er bijna 90 stations bij en zullen de 2.500 fietsen van de eerste fase allemaal in circulatie zijn.*

*Het contract met JCDecaux omvat geen ander bijkomend materiaal voor de fietsen.*

*De gemeenten kiezen de Villo-locaties in overleg met JCDecaux. Hoewel ik meer fietsstations zou willen, respecteer ik de gemeentelijke autonomie. De uitvoering van de eerste fase liep vertraging op, omdat de gemeenten tijd nodig hadden om de overeenkomst af te sluiten.*

*Dit is niet gelukt vóór 5 december 2009, één jaar na de ondertekening van de overeenkomst door het gewest. Er zijn een aantal problemen opgedoken, die in overleg met de betrokken partners konden worden opgelost, zodat er geen boete betaald moest worden.*

*Het materieel is besteld en tegen het eind van de zomer 2010 zullen alle stations van de eerste fase operationeel zijn.*

*De partners werken goed samen en de vraag is groot bij de gemeenten en de burgers. De zomermaanden zijn beter geschikt om het systeem te lanceren, omdat dan meer mensen geneigd zijn te fietsen. Ik dank de gemeenten voor hun medewerking.*

avec l'ensemble des acteurs sans nécessiter l'activation du système de pénalité.

Le matériel a été commandé et les stations de la première phase seront toutes opérationnelles fin de l'été 2010.

Ce dossier laborieux requiert effectivement la participation de nombreux interlocuteurs. Quant à la réussite de cette importante opération, je constate une forte demande de la part des communes et des citoyens ainsi qu'une bonne collaboration avec l'ensemble des acteurs. Il importe dès lors de poursuivre ce projet. Le retour du soleil marque le retour d'une période plus favorable à l'usage du vélo et propice au lancement du système. Je remercie les communes pour leur engagement et je me réjouis de constater l'engouement croissant que Villo va connaître cet été.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** À quel stade de la procédure auprès du Conseil d'État se trouve l'ordonnance sur l'habilitation ?

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** Elle en revient.

**M. Vincent De Wolf.-** Je souhaite que la convention soit jointe au rapport, pour que chacun puisse en disposer.

Celle-ci nous permettrait également d'avoir des précisions quant aux délais mentionnés. La convention date de 2008 et l'échéance prévue a été fixée au 5 décembre 2009. Qu'en est-il de l'échéance des quatre ans relative à la deuxième couronne ?

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** Celle-ci arrivera à terme le 5 décembre 2012.

**M. Vincent De Wolf.-** Par ailleurs, l'opérateur JCDecaux impose dans ses négociations avec les communes l'aménagement d'une station tous les quatre cents mètres. Cette imposition est-elle le résultat de la convention ou s'agit-il d'un impératif purement commercial, ou d'ordre pratique ? Pour toutes ces raisons, j'aurais souhaité que la convention soit jointe au rapport.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** Zit de ordonnantie op de habilitatie nog bij de Raad van State?

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** Die procedure is afgerond.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** Kunt u de overeenkomst toevoegen aan het verslag? Dan krijgen we ook meer duidelijkheid over de termijnen. De termijn voor de eerste fase was 5 december 2009, maar tot wanneer loopt de termijn van vier jaar voor de tweede fase?

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** Tot 5 december 2012.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** JCDecaux verplicht de gemeenten om om de 400 m een station in te richten. Staat dat in de overeenkomst of is dit een zuiver commerciële of praktische kwestie?

*Om deze redenen vraag ik om de overeenkomst toe te voegen aan het verslag.*

**Mme la présidente.-** La convention a été envoyée à tous les membres de la commission.

**M. Vincent De Wolf.-** Pas à moi, mais il est vrai que je ne suis pas membre.

**Mme la présidente.-** On va vous la faire parvenir.

- *L'incident est clos.*

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

#### QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "la suppression de parkings vélo en raison de l'implantation de Villo".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Il m'est revenu il y a un mois et demi que le stationnement cycliste couvert qui existait place Madou n'avait toujours pas été remplacé, alors qu'il avait été démonté pour faire place à une station Villo.

Nous sommes confrontés ici au risque de voir le développement de Villo à Bruxelles se faire au détriment des infrastructures classiques de parking cycliste.

**Mevrouw de voorzitter.-** De overeenkomst is naar alle commissieleden gestuurd.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *Ik heb die niet ontvangen, maar ik ben dan ook geen lid van de commissie.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij zullen u de overeenkomst bezorgen.

- *Het incident is gesloten.*

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,**

**betreffende "de afschaffing van de fietsparkeerplaatsen wegens de invoering van Villo".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).-** *Anderhalve maand geleden werd de overdekte fietsenstalling op het Madouplein afgebroken om plaats te maken voor een Villo-fietsstation. Ze is nog altijd niet vervangen.*

*Wij moeten vermijden dat de ontwikkeling van Villo gebeurt ten nadele van de klassieke fietsinfrastructuur.*

*Is het probleem aan het Madouplein ondertussen*

La situation particulière du parking cycliste de la place Madou a-t-elle été solutionnée entre-temps ? D'autres cas semblables ont-ils été relevés ailleurs dans la Région ?

La question de la complémentarité des infrastructures cyclistes a-t-elle été étudiée ?

Plus généralement, quels sont les axes de votre politique en matière de parking cycliste ?

*(M. Philippe Close, président, prend place au fauteuil présidentiel)*

**M. le président.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** La mise en place du système Villo a nécessité l'enlèvement du stationnement cycliste couvert que vous mentionnez, et ce à des fins de meilleure gestion du parc des vélos.

La remise en place du stationnement couvert aux abords directs du métro est programmée. La non exécution de cette mise en place est due à un surcroît de travail des services concernés au niveau de Bruxelles Mobilité mais également à une difficulté d'espace. J'ai demandé à ces services de préciser le délai dans lequel nous pourrions attendre le remplacement de cet abri. Je vous communiquerai leur réponse dès qu'elle me parviendra.

Il est bien entendu que la Région veille à favoriser l'intermodalité entre vélo et transports en commun, tant au niveau des vélos individuels que des vélos partagés.

Il n'existe pas à ma connaissance d'autres endroits où cette situation s'est produite. Au contraire, cette situation relève de l'un des premiers placements de stations. Depuis, une procédure est en place afin que les éventuels abris vélos à déplacer le soient dans la foulée directe des travaux d'implantation de la station.

Par ailleurs, il ne peut y avoir de concurrence entre Villo et les vélos individuels. En effet, les usagers de Villo comme les cyclistes contribuent à accroître la visibilité, la crédibilité et l'usage du vélo en

*opgelost? Is dit de enige plaats in Brussel waar zich dit probleem heeft voorgedaan?*

*Is de complementariteit van de fietsinfrastructuur bestudeerd? Wat zijn de krachtlijnen van uw beleid inzake fietsparkingen?*

*(De heer Philippe Close, voorzitter, treedt als voorzitter op)*

**De voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** *Met het oog op de invoering van het Villo-systeem en een beter beheer van het fietsenpark diende de overdekte fietsenstalling op het Madouplein te worden verwijderd. Die zal evenwel terug worden geplaatst in de onmiddellijke omgeving van het metrostation. De werken hebben vertraging opgelopen door de grote werkdruk bij Mobiel Brussel. Ik heb hen gevraagd mij de precieze uitvoeringstermijn mee te delen.*

*Het gewest tracht de intermodaliteit tussen de fiets en het openbaar vervoer te bevorderen, zowel wat de individuele fietsen als de gedeelde fietsen betreft.*

*Voor zover ik weet is dit de enige plaats waar zich dit probleem heeft voorgedaan. Het ging om een van de eerste fietsstations. Sindsdien is er een procedure ingevoerd om ervoor te zorgen dat de fietsenstallingen pas worden verplaatst op het ogenblik dat het Villo-station wordt aangelegd.*

*Er mag geen concurrentie tussen Villo en de individuele fietsen zijn. Beiden verbeteren de geloofwaardigheid en het gebruik van de fiets in Brussel.*

*In het gewestelijk parkeerplan dat in de maak is, wordt rekening gehouden met de complementariteit tussen de fietsenstallingen en het aanbod van gedeelde fietsen. Over het probleem van de beveiligde fietsenstallingen zal mevrouw Grouwels*

Région de Bruxelles-Capitale.

La complémentarité entre stationnement cycliste et offre de vélos partagés est prise en compte dans le cadre de l'élaboration du Plan régional du Stationnement que la Région est en train de réaliser. L'aspect du stationnement sécurisé pour les vélos est également à l'étude, afin d'offrir aux habitants la possibilité de garer leur vélo en toute sécurité. Mme Grouwels pourra vous éclairer davantage sur cette question.

**M. le président.-** La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Je suis un peu déçu par votre réponse, étant donné que vous n'avez pas annoncé que le problème était résolu place Madou et que vous ne pouvez pas nous donner de délai. Or, ce problème est connu de vos services depuis quelque temps. Je serai attentif à une communication quant à ce délai, tout comme les usagers de ce parking vélos.

J'entends que le Plan régional de stationnement intégrera la problématique des vélos. C'est tout à fait intéressant. Je ne manquerai pas d'interpeller Mme Grouwels à ce propos.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. AZIZ ALBISHARI

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "la finition du chantier de réaménagement des places Poelaert et Louise".**

**M. le président.-** La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.-** Le long chantier de réaménagement des voies de tram entre les Places Poelaert et Louise se termine enfin. Je ne me

*u meer kunnen zeggen.*

**De voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).-** *U kunt niet zeggen wanneer het probleem op het Madouplein opgelost zal zijn. Nochtans is het probleem reeds geruime tijd bekend. Alle gebruikers van de fietsenstalling verwachten een mededeling over die termijn.*

*Naar verluidt zal de fietsproblematiek in het gewestelijk parkeerplan aan bod komen. De ECOLO-fractie zal mevrouw Grouwels hierover interpellieren.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AZIZ ALBISHARI

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de voltooiing van de heraanleg van het Poelaert- en Louizaplein".**

**De voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *De heraanleg van de tramlijnen tussen het Poelaertplein en het Louizaplein is bijna voltooid.*

prononcerai pas ici sur l'attribution de grand aiguillage que l'on a fait à la Place Poelaert, il s'agit là d'un autre débat pour un autre lieu.

À l'heure d'écrire cette question, le 8 février 2010, des panneaux de protection de chantier et des tas de matériaux gisaient ça et là sur le terre-plein central de la place Louise. Du mobilier urbain abîmé par les travaux était abandonné sur place. Il restait même des rails de tram, en particulier entre la place Louise et la place Poelaert, alors qu'on a refait l'asphalte de ces lieux.

Voyant ce qui se passe notamment à la place Bizet, à Anderlecht, où de vieux rails désaffectés sont présents depuis plusieurs années, vous pouvez comprendre mon inquiétude pour cette partie de la ville. Tout cela est source de danger pour les usagers, les cyclistes en particulier, mais aussi pour les automobilistes.

Quels sont les dispositifs mis en place pour la surveillance des fins de chantiers ? Ces dispositifs font-ils l'objet eux-mêmes d'une évaluation ? Si ce n'est pas le cas, ils ne servent pas à grand-chose.

Je vous ai posé une question orale lors d'une commission précédente concernant le stationnement sur les trottoirs du goulet Louise. Maintenant, il s'agit de la non-finition du chantier des places Louise et Poelaert. Cela donne une image particulièrement lamentable de notre ville. Qu'avez-vous à dire à ce sujet ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** M. Albishari, il y a lieu de faire la distinction entre les chantiers et les zones où les voies n'ont pas été enlevées après que les trams ont cessé d'y circuler. Dans ce dernier cas, la STIB n'est tenue d'enlever les rails qu'au moment où le gestionnaire de la voirie procède au réaménagement de la route, ce qui n'est pas le cas à ce jour pour la place Bizet.

Pour ce qui est des chantiers, la surveillance reste en premier lieu une responsabilité du maître de l'ouvrage. Il en va de même de la remise en état du site. En fin de chantier, la procédure de la réception provisoire sert à vérifier en présence de l'administration et de l'adjudicataire des travaux si l'ensemble des travaux a été réalisé conformément

*De aanleg van de grote wissel laat ik hier buiten beschouwing.*

*Op 8 februari 2010 lagen er op het Louizaplein nog panelen en gereedschap verspreid. Door de werken beschadigd stadsmeubilair werd ter plekke achtergelaten. Er lagen zelfs nog tramsporen op het gedeelte tussen het Poelaert- en het Louizaplein, waar er ondertussen een nieuwe asfaltlaag werd aangebracht.*

*Ook op het Bizetplein in Anderlecht liggen er al jaren ongebruikte tramsporen. De ECOLO-fractie maakt zich dan ook zorgen over dit gedeelte van de stad. Een en ander betekent een gevaar voor fietsers en voor automobilisten.*

*Welke maatregelen werden er gepland bij het einde van de werken? Werden die maatregelen ook geëvalueerd?*

*Net zoals het parkeren op de trottoirs aan de Louizaflessenhals geeft deze situatie een belabberd beeld van onze stad.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** Er bestaat een verschil tussen werken en tussen trajecten waar de tramsporen niet werden weggehaald, nadat de tramlijn werd afgeschaft. In dat laatste geval moet de MIVB de sporen pas weghalen als de wegennetbeheerder overgaat tot de heraanleg van de straat. Dat is nog niet het geval bij het Bizetplein.

*Het toezicht op de werken is in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de opdrachtgever. Die is ook verantwoordelijk voor het herstel. Na afloop van de werken controleren in het kader van de voorlopige oplevering de administratie en de opdrachtgever of de werken correct werden uitgevoerd en het terrein in de oorspronkelijke staat*

aux prescriptions et si le site a été correctement remis en état. Un procès-verbal contradictoire est rédigé, reprenant toutes les remarques adressées à l'entrepreneur. La première partie du cautionnement n'est libérée qu'une fois ces derniers ajustements réalisés.

Le chantier de réaménagement de la rue des Quatre-Bras n'est pas encore terminé. La place Louise sera, sauf conditions météorologiques défavorables, réasphaltée entre le vendredi 19 mars en soirée et le dimanche 21 mars en fin de journée au plus tard.

Les derniers rails qui subsistent seront démontés à cette occasion.

Cela implique que la réception provisoire n'a pas encore eu lieu.

Par ailleurs, la forte fréquentation piétonne dans la zone du chantier entraîne régulièrement des dégradations au mobilier et aux matériaux de chantier. Les travaux ayant été arrêtés pendant la période hivernale, les remises en état nécessaires ont occasionné des retards mais seront terminées lors de la reprise des travaux.

**M. le président.-** La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.-** Merci pour les précisions apportées quant à la procédure de déroulement de la réception provisoire du procès-verbal et de la libération des cautions.

J'entends bien que la réception provisoire n'est pas encore faite et que le chantier place Louise, en particulier le réasphaltage, comprendra le fait d'enlever les rails non utilisés aujourd'hui.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Il s'agit bien de rails provisoires.

**M. Aziz Albishari.-** Actuellement, dix mètres de rails sont présents entre Louise et Quatre Bras.

J'attire cependant votre attention sur cette période particulière où le chantier n'est effectivement pas réceptionné et sur la fin des gros travaux permettant déjà l'utilisation de la voirie par les usagers. Nous sommes dans cette période d'entre-deux où se situe la problématique que je pointe. Des tas de gravats auraient pu très bien être enlevés mais ils restent là,

*werd hersteld. Er wordt dan een tegensprekelijk proces-verbaal opgesteld waarin alle opmerkingen aan de aannemer worden opgenomen. Het eerste gedeelte van de borg wordt pas vrijgegeven, nadat de aanpassingen werden uitgevoerd.*

*De heraanleg van de Vier Armenstraat is nog niet voltooid. Het Louizaplein krijgt tussen 19 en 21 maart een nieuwe asfaltlaag.*

*De laatste rails zullen op dat ogenblik worden verwijderd. Dat betekent ook dat de voorlopige oplevering nog niet heeft plaatsgevonden.*

*Door de grote voetgangersstromen op die plaats is er regelmatig schade aan het meubilair en het werfmateriaal. De herstellingen hebben voor vertraging gezorgd, maar zullen voltooid zijn voordat de werken na de winter worden hervat.*

**De voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *Ik dank u voor uw verduidelijkingen. Het verheugt mij dat de tramsporen alsnog zullen worden verwijderd.*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Het gaat om tijdelijke rails.*

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *Momenteel liggen er tien meter tramsporen tussen Louiza en Vier Armen.*

*Deze periode tussen het einde van de grote werken en de voorlopige oplevering is een speciale periode, aangezien de infrastructuur al voor de gebruikers is opengesteld. Heel wat puin had kunnen worden verwijderd, maar dat is niet gebeurd. Er slingeren ook nog geel-blauwe*

négligemment disposés. Des barrières jaunes et bleues traînent également. Ne pourrait-on pas faire un effort afin de mieux gérer cette période transitoire entre la fin des gros travaux et la réception provisoire ? En effet, l'on sait bien que les réceptions provisoire et finale peuvent être postposées si les travaux ne sont pas considérés comme satisfaisants.

Je suppose que vous ne pourrez pas me répondre aujourd'hui mais j'attire votre attention sur cette période.

Quant à la fréquentation piétonnière que vos services et vous-même relevez, c'est pour moi un élément supplémentaire pour être très attentif à ces lieux emblématiques de notre région.

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Je suis aussi sensible que vous à l'importance d'avoir des chantiers ordonnés qui ne ressemblent pas à des taudis. Je souhaite accentuer cet aspect pour les futurs travaux.

**M. Aziz Albishari.-** Il est clair que si des chantiers ne sont pas menés de manière satisfaisante en termes de propreté, cela attire d'autres comportements inciviques - dépôts clandestins, etc. C'est ce qui est en train de se produire. Ce n'est pas là l'image que l'on souhaite pour notre ville.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "la rénovation des tunnels  
bruxellois".**

*afsluitingen rond. Is het niet mogelijk om meer aandacht te hebben voor die tussenperiode? De voorlopige en definitieve oplevering kunnen overigens nog worden uitgesteld, als blijkt dat de werken niet goed zijn uitgevoerd.*

*De grote voetgangersstromen op die plaats moeten een extra motivatie zijn om aandacht voor die situatie te hebben.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Ik vind ordelijke werven ook belangrijk en zal daar in de toekomst de klemtoon op leggen.*

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *Als de werven er wanordelijk bij liggen, moedigt dat sluikstorters aan. Dat geeft de stad een slecht imago.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUS-  
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN  
VERVOER,**

**betreffende "de renovatie van de Brusselse  
tunnels".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (en néerlandais).- *Chaque jour, le réseau routier bruxellois comptabilise 1.770.000 déplacements en voiture. Ce nombre élevé ne peut que soumettre les voiries bruxelloises à une intense pression.*

*Les tunnels sont en cours de rénovation et des parois soi-disant décoratives sont remplacées. Or, lorsque ces parois ont été retirées, j'ai pu constater qu'il était bien plus agréable de rouler dans les tunnels en leur absence. De plus, la presse évoque un coût de 15 millions d'euros pour leur modernisation, leur rénovation et leur sécurisation anti-incendie.*

*Ne peut-on pas simplement supprimer ces parois ? Leur présence se justifie-t-elle pour d'autres raisons ? Combien d'argent pourriez-vous économiser de la sorte ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (en néerlandais).- *Le revêtement mural du tunnel Leopold II a été temporairement retiré en raison de son instabilité.*

*Au-delà du débat sur l'esthétique de ces parois, il faut savoir qu'elles ont des fonctions spécifiques. Premièrement, elles permettent une ventilation optimale du tunnel. Vu que la ventilation se calcule*

**De voorzitter.-** Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** Dagelijks gebeuren er op het Brusselse wegennet 1.770.000 verplaatsingen met de wagen. Het aantal verplaatsingen per dag met de auto door Brusselaars loopt op tot 1.350.000, tegenover 420.000 verplaatsingen per dag door pendelaars. Dat een dergelijk groot aantal verplaatsingen tot grote drukte leidt op de Brusselse wegen, spreekt voor zich. Toch mogen we de Brusselse chauffeurs en de pendelaars niet stigmatiseren. Een groot deel van hen maakt immers noodgedwongen gebruik van de wagen om op het werk te geraken, om boodschappen te doen of om de kinderen te vervoeren.

We hebben vastgesteld dat de tunnels worden gerenoveerd en dat er zogenaamde decoratieve panelen worden vervangen. Die panelen bevinden zich aan de zijwanden van de tunnels, zowel aan de uitritten als aan de scheidingswanden die de rijrichtingen van elkaar scheiden.

Toen de panelen in het midden waren verwijderd, viel het me op dat het eigenlijk veel aangenamer was om in de tunnel te rijden. De kostprijs om de panelen te vervangen is nogal hoog. Waarom zouden we er niet voor kiezen om die panelen gewoon weg te laten? Voor automobilisten is dat veel aangenamer.

Ik las in de krant dat er 15 miljoen euro wordt uitgetrokken voor de modernisering, de renovatie en de brandveiligheid van de tunnels. De decoratieve panelen moeten immers brandveilig zijn en aan nog heel wat andere normen beantwoorden. Kunt u die tussenschotten niet gewoon weglaten? Of zijn er andere redenen waarom die panelen er moeten hangen? Hoeveel geld zou u kunnen besparen?

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** De wandbekleding in de Leopold II-tunnel is weggehaald omdat ze onstabiel was, en dus onveilig was geworden voor de weggebruikers. Alleen het tunnelvak met recente wandpanelen wordt behouden.

Over de vraag of dergelijke wanden mooi zijn of niet, is discussie mogelijk. Ze bezitten echter vooral

*sur la base de la largeur du tunnel en sens de circulation unique, ces parois sont indispensables. Dans le cas contraire, c'est tout le concept de protection incendie qui devrait être revu.*

*Deuxièmement, les deux conduits séparés offrent davantage de sécurité en cas d'incident dans l'un d'eux, le second pouvant alors être utilisé pour l'évacuation et l'arrivée des véhicules de secours.*

*Troisièmement, la réflexion de la lumière permet au tunnel d'atteindre le niveau d'éclairage requis avec une consommation d'énergie moins élevée.*

*Quatrièmement, ces parois offrent une protection incendie supplémentaire pour les câbles électriques et de télétransmission ainsi que pour les structures en béton.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (en néerlandais).- *Si je comprends bien l'argument de la ventilation, je comprends moins celui de la réflexion de la lumière. Ces parois, à la suite de dépôts imputables à la pollution, ne sont pourtant pas blanches.*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (en néerlandais).- *Elles sont en tout cas de couleur claire.*

- *L'incident est clos.*

specifieke functies. Ten eerste maken ze een optimale ventilatie mogelijk. Ze voorzien namelijk in een betere rookafvoer in geval van brand. Aangezien de ventilatie wordt berekend op basis van de breedte van de tunnel met eenrichtingsverkeer, is het noodzakelijk om de wanden terug te plaatsen. Anders dient het hele concept van brandbeveiliging van de tunnel te worden herzien, met alle kosten van dien.

Ten tweede bieden de twee gescheiden kokers een bijkomende veiligheid als er zich in één van de kokers een incident voordoet. De overblijvende koker kan dan immers worden gebruikt voor de evacuatie en voor de komst van de hulpdiensten.

Ten derde maakt de weerkaatsing van de verlichting een lager energieverbruik mogelijk om het in de tunnel vereiste verlichtingsniveau te bereiken.

Ten vierde bieden de panelen een bijkomende bescherming tegen vuur voor de energie- en teletransmissiekabels alsook voor de betonstructuren (onder meer de voorgespannen diepwanden).

Deze objectieve veiligheidscriteria wegen sterker door dan andere aspecten zoals openheid in de tunnels, esthetische overwegingen, enzovoort. De veiligheid primeert.

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- U zegt dat de ventilatie berekend is op de vaste kokers. Ik ben bereid in overweging te nemen dat er een herberekening zou nodig zijn als men het tussenschot zou weghalen.

Ik begrijp echter niet hoe deze kokers het licht weerkaatsen. De panelen zijn toch niet wit? Ze zijn zelfs donkerzwart door het roet van de auto's.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.**- De panelen die uit de Leopold II-laan zijn weggehaald, waren misschien niet sneeuwwit, maar hadden toch zeker een bleke kleur.

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'augmentation des fréquences sur 13 lignes de la STIB".**

**M. le président.-** La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *À ma grande joie, j'ai appris par voie de presse que depuis le 22 février 2010, la fréquence avait été augmentée sur certaines lignes de transports en commun.***

*Cette communication sème le trouble, car il avait également été annoncé que la fréquence du tram 19 serait réduite, que les lignes 17 et 21 seraient raccourcies et que le 56 serait supprimé. Cela semble en contradiction avec l'augmentation des fréquences annoncée sur 13 autres lignes de trams et de bus. Pouvez-vous nous donner davantage d'explications à ce propos ?*

*J'ai l'impression que, sur l'axe du centre, les trams 3 et 4 manquent de régularité. La contrôlez-vous ? Quels sont les éventuels résultats d'évaluations ? Pouvez-vous comparer les fréquences quotidiennes sur cette ligne en décembre 2008 et en décembre 2009 ? Faut-il apporter des modifications à la circulation sur cet axe ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- *Qu'il faille augmenter l'offre sur***

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de verhoging van de frequenties op 13 lijnen van de MIVB".**

**De voorzitter.-** De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme.-** Ik vernam tot mijn tevredenheid in de pers dat de MIVB vanaf 22 februari 2010 de frequentie op dertien bus- en tramlijnen verhoogd heeft. Op zaterdag rijden er meer bussen op de lijnen 29, 34, 37, 49, 63 en 80. Er komt dan om het kwartier een bus in plaats van om de 20 minuten. Hetzelfde geldt voor de zondagsregeling van de tramlijnen 81 en 82. Ook de frequentie van de trams 92 en 94 en bus 71 gaat omhoog. Tram 55 rijdt vanaf 22 februari ook 's avonds ter versterking van lijn 33.

De communicatie is wat verwarrend. Eerder werd immers aangekondigd dat de frequentie van tramlijn 19 zou verminderen en dat ook lijn 56 zou worden afgeschaft. Ook de buslijnen 17 en 21 worden ingekort. Tegelijkertijd verhoogt u echter de frequentie van 13 andere lijnen. Dat lijkt contradictorisch. Kunt u daar wat meer uitleg over geven?

Controleert u de regelmaat van de trams 3 en 4? Ik heb de indruk dat die niet regelmatig rijden. Wat zijn de eventuele evaluatieresultaten? Kunt u bijvoorbeeld een vergelijking maken van de dagelijkse frequenties op deze verbinding in december 2008 en december 2009? De frequentie op deze as moet verhoogd worden of er moet iets gedaan worden aan de doorstroming. Een vlotte doorstroming op regelmatige basis is hier nog steeds afwezig.

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Dat de MIVB het aanbod op 13 lijnen verhoogt en tegelijk

*certaines lignes et diminuer celle d'autres lignes le soir et le week-end répond à un besoin de gérer aussi efficacement que possible les moyens disponibles. Il était absolument nécessaire d'augmenter l'offre et la capacité sur plusieurs lignes particulièrement fréquentées. Ces mesures concernent les heures creuses en semaine et le week-end, dans les limites du matériel roulant disponible.*

*Ces mesures, d'un coût de 1,5 million d'euros inscrit au budget 2010, ne remettent pas en question la diminution de la dotation de la STIB. Cette dernière doit épargner, mais elle ne le fait que sur les lignes pour lesquelles l'offre est disproportionnée par rapport à la demande. La STIB a donc, d'une part, apporté des améliorations là où de nombreux voyageurs peuvent en profiter et, d'autre part, effectué les économies nécessaires sur les lignes qui touchent le moins d'utilisateurs possible. En cela, elle a respecté les objectifs fixés par le gouvernement lors de la diminution de sa dotation.*

*La STIB réalise en permanence des mesures sur son réseau, et surtout sur l'axe nord-sud. En septembre 2009, les lignes 3 et 4 ont été réorganisées de manière à disposer de deux lignes de longueur semblable sur l'axe nord-sud, et donc à augmenter leur régularité.*

*Depuis l'automne 2008, la fréquence sur cet axe correspond à un tram toutes les trois minutes aux heures de pointe et toutes les cinq minutes en heures creuses et le week-end (hors périodes de congé).*

*Cependant, il est vrai que les trams T3000, malgré leur plus grande capacité, sont de plus en plus confrontés à une surfréquentation liée à l'augmentation du nombre de voyageurs sur cet axe. Par conséquent, la fréquence théorique n'est souvent pas atteinte.*

*La STIB affine actuellement la gestion en temps réel de son réseau pour faire en sorte que ses véhicules soient répartis de façon optimale sur l'ensemble de la ligne. Pour ce faire, elle utilise des nouveaux systèmes installés à bord des véhicules.*

*Je peux fournir un schéma de la circulation réelle des trams, mais la STIB est bien consciente du problème et s'y attelle.*

op een beperkt aantal lijnen 's avonds en in het weekend vermindert, heeft te maken met een zo efficiënt mogelijke inzet van de beschikbare middelen. Zo hadden verschillende lijnen absoluut nood aan een verbetering van het aanbod en de capaciteit gezien het grote aantal reizigers dat er gebruik van maakt. Op de lijnen die u vermeldt was dat dringend, omdat de overbelasting anders de kwaliteit van de dienst zou aantasten en zo reizigers zou doen afzien van het gebruik van het openbaar vervoer. Het gaat om maatregelen voor de daluren in de week en voor het weekend, op momenten dat er voldoende rollend materieel beschikbaar is.

Deze maatregelen, goed voor 1,5 miljoen euro, die ingeschreven zijn op de begroting 2010, brengen de globale daling van de dotatie van de MIVB niet in gevaar. De MIVB moet zoals u weet besparen, maar doet dat enkel op lijnen waar het aanbod net te groot was of niet in verhouding met de vraag. De MIVB heeft dus enerzijds verbeteringen aangebracht op plaatsen waar heel veel reizigers er van kunnen profiteren en anderzijds de noodzakelijke besparingen doorgevoerd op lijnen waar die zo weinig mogelijk reizigers treffen. Hierbij respecteerde de MIVB de doelstellingen die de regering heeft vastgelegd bij de verlaging van haar dotatie.

De MIVB voert voortdurend metingen uit op haar net en zeker op de belangrijke noord-zuidas. In september 2009 werden de lijnen 3 en 4 gereorganiseerd, om op de noord-zuidas over twee ongeveer even lange lijnen te kunnen beschikken en dus globaal gezien een betere regelmaat te krijgen.

De frequentie op deze as is al sinds het najaar 2008 dezelfde, namelijk een tram om de 3 minuten tijdens de spits en om de 5 minuten in de daluren en het weekend (behalve in de verlofperiodes).

Het is waar dat de trams van het type T3000, ondanks hun grotere capaciteit, meer en meer te maken krijgen met overbelasting die te maken heeft met de groei van het aantal reizigers op deze as.

Het gevolg is, en dat heb ik net als u kunnen vaststellen, dat de theoretische frequentie vaak niet gehaald wordt en dat er soms grotere "gaten" ontstaan tussen twee trams, wat tot een accordeonsysteem leidt met te korte of te lange intervallen tussen de trams en ontevredenheid bij de

**M. le président.-** La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme** (*en néerlandais*).- *Je suis heureux que vous reconnaissiez le problème sur l'axe nord-sud. Je souhaiterais cependant disposer de la comparaison pour analyser la circulation des trams sur cette ligne.*

*C'est aussi une bonne chose que la STIB soit consciente du problème. Quand sera-t-il résolu? La gestion en temps réel sera-t-elle la solution miracle? Faut-il plus de trams? Quel est le calendrier?*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (*en néerlandais*).- *Je ne peux avancer de calendrier. Par ailleurs, le but n'est pas de faire circuler encore plus de trams sur l'axe nord-sud. Ils doivent simplement être plus réguliers.*

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET**

gebruikers.

De MIVB verfijnt daarom momenteel het real time-beheer van haar net, om er zo voor te zorgen dat haar voertuigen goed en gelijk verdeeld zijn over de hele lengte van de lijn. Ze maakt daarvoor gebruik van nieuwe systemen die aan boord van de voertuigen geïnstalleerd worden.

Mijnheer Van Damme, als u wilt kan ik u een schema van de reële doorstroming bezorgen, maar de MIVB erkent het probleem dat u opmerkt en is eraan aan het werken. Hopelijk heb ik beter nieuws binnen enkele maanden.

**De voorzitter.-** De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme.-** Ik ben blij dat u het probleem op de noord-zuidas erkent. Ik zou echter graag over de vergelijking beschikken, om te zien hoe de trams doorstromen op de lijn. Ik wil niet de theoretische, maar de effectieve cijfers zien.

Het is goed dat de MIVB zich bewust is van het probleem. Wanneer wordt het opgelost? Zal het real-time beheer de magische oplossing zijn? Moeten er gewoon meer trams komen? Wat is de timing?

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Ik wil het probleem zo snel mogelijk laten oplossen, maar ik kan me niet vastpinnen op een timing. De MIVB is zich absoluut bewust van het probleem. Het is niet de bedoeling om nog meer trams door de noord-zuidas te sturen. Ze moeten gewoon regelmatig door de tunnel rijden, zodat er effectief om de drie minuten een tram stopt. Dat zou een fantastische frequentie zijn. De MIVB werkt eraan.

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN**

## DES TRANSPORTS,

**concernant "la rupture d'une caténaire de la STIB et l'entretien du matériel roulant".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.**- Ce 12 février dernier dans le courant de l'après-midi, le tendeur d'une caténaire d'alimentation de trams située au carrefour du boulevard Général Jacques et de l'avenue Adolphe Buyl s'est soudainement rompu. Le câble, qui ne conduisait fort heureusement pas de courant, s'est rompu, allant fouetter un tram dont il brisa plusieurs vitres. La presse qui a relaté l'événement faisait même état de deux blessés légers.

Ce carrefour est un nœud de communication puisqu'il voit notamment le passage de plusieurs lignes de trams - 94, 23, 24, 25 - ainsi que de la ligne de bus 71.

L'incident s'étant produit en pleine heure de pointe, celui-ci a provoqué un certain nombre d'embarras de circulation. Pourriez-vous nous indiquer les mesures qui ont été prises pour tenter de résorber au plus vite les inconvénients dus à une telle situation ? Quels moyens ont ainsi été mis en œuvre pour réparer le câblage, remettre les trams en circulation et fluidifier à nouveau le trafic ?

La circulation des trams 94, 23, 24 et 25 a été paralysée pendant un certain temps et le bus 71 a, quant à lui, dû et pu être dévié de son itinéraire. La circulation routière a également été fortement perturbée. Combien de temps ont duré les perturbations ? Combien de tramways ont-ils été immobilisés ? Des alternatives ont-elles pu être mises sur pied, comme des navettes, par exemple ?

Dans quel délai la STIB a-t-elle été avertie et a-t-elle pu intervenir sur les lieux ? En termes de moyens, combien cela a-t-il représenté d'effectifs humains mobilisés, et quel est le coût d'une telle intervention ?

Qu'en est-il de l'état de santé des deux victimes ? D'autres blessés ont-ils été répertoriés ?

## VERVOER,

**betreffende "een gebroken bovenleiding van de MIVB en het onderhoud van het rollend materieel".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** *(in het Frans).*- *Op 12 februari 2010 brak er een bovenleiding van de tram op het kruispunt van de Generaal Jacqueslaan en de Adolphe Buyllaan. De kabel, die gelukkig niet onder stroom stond, sloeg tegen een tram en vernielde verschillende ruiten. Naar verluidt waren er ook twee lichtgewonden.*

*Dit kruispunt is een knooppunt voor de tramlijnen 94, 23, 24 en 25 en buslijn 71.*

*Het incident verstoorde grondig het verkeer tijdens de spits. Welke maatregelen hebt u genomen om de kabels te herstellen en het tramverkeer en het verkeer in het algemeen opnieuw vlot te laten verlopen?*

*Het openbaar vervoer en het wegverkeer ondervonden uiteraard moeilijkheden. Hoe lang heeft dat geduurd? Werden alternatieve pendeldiensten ingelegd?*

*Werd de MIVB onmiddellijk verwittigd en was ze snel ter plaatse? Hoe hoog liepen de kosten op?*

*Welke is de menselijke en materiële schade?*

*Komt dit soort ongelukken vaker voor? Bestaan er procedures voor? Worden de bovenleidingen goed onderhouden?*

Outre le tram concerné, d'autres véhicules ont-ils été touchés ? Quels sont les dégâts matériels provoqués ?

Enfin, nous souhaiterions savoir s'il existe des procédures-types d'urgence dans ce genre de situation. De manière plus générale, nous souhaiterions connaître les chiffres relatifs aux accidents de ce type ou de type technique survenus sur le réseau sur les trois dernières années. Surtout, nous aimerions savoir à quoi est dû ce genre d'accident. Les entretiens sont -ils effectués de manière régulière ? Selon quel plan ? Quelle fréquence ? Les budgets pour ce type d'entretien sont-ils toujours suffisants ? Selon quels calculs sont-ils prévu ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Le regrettable incident du vendredi 12 février s'est déroulé sur un des points les plus complexes du réseau de trams à Bruxelles.

Un pantographe a été arraché de la toiture d'un tram, après avoir accroché un câble de suspension détaché de la ligne aérienne. Il a ensuite heurté la caisse du tram en brisant deux vitres.

Ce genre d'incident est rarissime. La plupart d'entre eux sont dus à des causes extérieures : en général, et par exemple, des camions arrachant les équipements aériens. L'incident s'est malheureusement produit peu avant l'heure de pointe, à 15 h 55, dans le carrefour Buyl, particulièrement fréquenté par les transports publics et la circulation générale sur la Grande Ceinture.

Les premiers secours se sont rendus très rapidement sur place, en trois minutes. La permanence des 'Lignes aériennes' est arrivée sur les lieux après vingt minutes et une réparation provisoire a été effectuée par trois hommes.

La gestion de cet incident s'est déroulée dans de très bonnes conditions. La coordination entre tous les intervenants, y compris la police, fut optimale, ce qui a permis de dégager le tram endommagé et de procéder rapidement aux réparations.

Le service a été rétabli à 17 h 17. La durée de la

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** Het betreurenswaardige incident gebeurde op een plaats waar zeer veel tramlijnen rijden.

*Een stroomafnemer werd van het dak van een tram gerukt nadat hij was blijven haken aan een spankabel van de bovenleiding. Twee ruiten van de tram sneuvelden.*

*Dergelijke incidenten zijn zeer zeldzaam. Meestal worden ze door externe factoren veroorzaakt, bijvoorbeeld omdat vrachtwagens de bovenleiding beschadigen. Helaas gebeurde het incident op een druk moment.*

*Drie minuten na het incident was er hulp ter plaatse. Na twintig minuten arriveerde er een technische ploeg om de bovenleiding voorlopig te repareren.*

*Er is op een gepaste manier gereageerd op het incident. Door een goede samenwerking kon de beschadigde tram snel worden weggehaald en werden er gauw herstellingen uitgevoerd.*

*Om 17.17 uur konden de trams weer rijden. De onderbreking duurde dus amper een uur en tweeëntwintig minuten, wat zeer kort is. Aangezien de stroom moest worden onderbroken, ondervond het tramverkeer wel hinder.*

*Zeer snel werden er pendelbussen ingelegd. Tijdens*

perturbation a donc été limitée à une heure et vingt-deux minutes, ce qui est très peu pour ce genre d'incident. Bien sûr, celui-ci a eu un impact important sur la circulation des trams, vu la nécessité de couper le courant de traction en amont et en aval du carrefour. Pétilion, Gare de Boondael, Legrand et Longchamp ont été victimes de la situation.

Un service de deux bus navettes a été mis en service très rapidement. Les bus et la circulation générale ont contourné le carrefour durant les réparations.

Le dispatching, organe chargé de la gestion du trafic, et le Centre de commande du service électrique de la STIB disposent de procédures spécifiques à ce genre d'incidents. Celles-ci ont été correctement appliquées.

La STIB a dû également déplorer deux blessés légers - quelques coupures uniquement -, un seul ayant été transporté par ambulance vers un hôpital. La réparation du tramway endommagé s'est effectuée en l'atelier de Cureghem, pour un montant total - travaux de main-d'œuvre et matériel - de 13.227 euros. Le montant des réparations à la ligne aérienne s'élève à 1.365 euros. Les coûts pour ce genre d'incidents sont repris dans le budget global de réparation.

À ce stade de l'enquête, on ne peut déterminer si l'avarie est imputable à un défaut du pantographe du tram ou à une défaillance de l'équipement aérien. Les câbles de suspension sont en bon état dans cette zone. Ils ont été renouvelés il y a une quinzaine d'années, ce qui est un chiffre tout à fait normal. Aucun autre véhicule, hormis la motrice 3023, n'a subi de dommage à cet endroit.

Les causes d'arrachements de ligne aérienne sont diverses. Le cas le plus répandu est l'arrachement d'un câble de suspension ou du fil de contact par un camion-grue ayant oublié de refermer sa flèche en quittant son chantier.

La STIB porte un grand soin à l'entretien du réseau de caténaires. En effet, le réseau tramway de surface et de pré-métro est visité dans son entièreté tous les trois mois, suivant un planning d'entretien. Les réparations adéquates sont effectuées dans les plus brefs délais. La dernière visite et mise en état du tronçon en question a été effectuée le 17

*de werken werd het verkeer omgeleid.*

*De diensten van de MIVB hebben specifieke procedures voor dit soort incidenten. Ze werden correct toegepast.*

*Er waren twee lichtgewonden, waarvan er een naar het ziekenhuis moest. Het herstel van de tram gebeurde in de werkplaats in Kuregem en kostte in totaal 13.227 euro. De herstelling van de bovenleiding kostte 1.365 euro. Er is een specifiek budget voor reparaties.*

*We hebben nog niet kunnen vaststellen of het incident te wijten is aan de stroomafnemers van de tram of aan de bovenleiding. De spankabels zijn in goede staat en werden ongeveer vijftien jaar geleden vervangen.*

*De MIVB besteedt veel zorg aan het onderhoud van de bovenleidingen. Het hele netwerk wordt om de drie maanden gecontroleerd. Herstellingen gebeuren zo snel mogelijk. De laatste controle van de bovenleiding op de plaats van het incident dateerde van 17 december 2009. Drukke knooppunten voor het tramverkeer worden gemiddeld een keer per maand nagekeken. De laatste jaren waren er 66 of 67 tramongevallen per jaar.*

décembre 2009. De plus, les carrefours, les entrées de dépôt, les zones de forte fréquence de trams et les points fortement sollicités de l'équipement aérien sont examinés en moyenne une fois par mois. Pour ce qui du nombre d'accidents au cours des dernières années, celui-ci est fort stable, à savoir 66 à 67 cas par an.

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Je voudrais remercier Mme la ministre pour ses réponses très claires.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'usage conjoint du vélo et du réseau de la STIB".**

**M. le président.-** La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.-** J'ai pu remarquer que la promotion de l'intermodalité semble inscrite au cœur de vos priorités politiques, ce dont je me réjouis bien évidemment. À l'heure actuelle, de plus en plus de Bruxellois combinent en l'occurrence les transports en commun de la STIB avec un parcours en vélo.

Dans ce contexte, je souhaite être davantage informé sur deux points. Tout d'abord, quels sont les efforts concrets auxquels vous consentez pour promouvoir l'usage conjoint du vélo et du réseau de surface de la STIB ? Des projets sont-ils prévus pour multiplier les haltes vélos aux abords immédiats des arrêts de bus, tram et métro ? Pouvez-vous me dire si des budgets sont réservés à

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** Uw antwoord was zeer duidelijk. Bedankt.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "het gebruik van de fiets in combinatie met het MIVB-netwerk".**

**De voorzitter.-** De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (in het Frans).-** Steeds meer Brusselaars combineren de fiets met het openbaar vervoer.

*Welke concrete maatregelen neemt u om het gebruik van de fiets en het bovengronds net van de MIVB te bevorderen? Bent u van plan om meer fietsenstallingen aan te leggen nabij de bus-, tram- en metrohaltes? Welk budget hebt u daarvoor uitgetrokken en welk tijdschema zal daarbij worden gevolgd? Zal er voorrang worden gegeven aan bepaalde lijnen en gemeenten?*

*Overweegt u om fietsenstallingen te plaatsen in de metrostations zelf? Dat lijkt mij een goede oplossing om schade aan de fietsen door de*

ces fins ? Si oui, quels en sont les montants ?

Disposez-vous d'un planning des travaux de placement de tels abris pour vélos ? Pouvez-vous me dire quelles seront les lignes et les communes privilégiées pour ces futurs aménagements et, surtout, pour quelles raisons ?

Est-il envisageable au sein de la STIB d'équiper les stations de métro de dispositifs de parking pour vélos à l'intérieur des souterrains ? Ce n'est pas la place qui manque, me semble-t-il. Cela pourrait être une bonne solution afin d'éviter, d'une part, le vandalisme et, d'autre part, les dégâts constatés sur les vélos notamment en raison des intempéries.

Ensuite, pourriez-vous m'en dire plus sur la présence de vélos dans les métros en dehors des heures de pointe ? Que constatez-vous sur le terrain ? Est-ce que cette formule fonctionne ? Les voyageurs de la STIB sont-ils nombreux à emprunter vos véhicules accompagnés de leur bicyclette ? Avez-vous d'autres projets en la matière ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- Le contrat de gestion prévoit dans son article 50 que la STIB et la Région de Bruxelles-Capitale poursuivent leurs efforts pour offrir des conditions favorables de combinaison entre le vélo et les transports publics, en concertation avec les associations bruxelloises de cyclistes.

Actuellement, plus de 1.000 places de parking pour vélos sont accessibles à proximité des stations de métro. L'installation de parkings pour vélo à proximité du réseau de surface a également été envisagée, mais sans concrétisation à ce jour. Certaines stations de métro pourraient en effet techniquement accueillir des dispositifs de stationnement sécurisés pour vélos. Le département Bouquet de transports de la STIB a prévu de réaliser une étude de faisabilité en 2010 à ce sujet, en collaboration avec Bruxelles-Mobilité.

La possibilité offerte aux cyclistes d'emprunter le métro et les trams à plancher bas avec leurs vélos en dehors des heures de pointe n'a pas eu d'effet notable sur l'exploitation du réseau et, bien que

*weersomstandigheden en door vandalisme te voorkomen.*

*Wordt er veel gebruik gemaakt van de mogelijkheid om buiten de spitsuren de fiets mee op de metro te nemen?*

*Staan er nog andere projecten op stapel?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *Overeenkomstig artikel 50 van het beheerscontract zullen de MIVB en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hun inspanningen voortzetten om het gezamenlijk gebruik van de fiets en het openbaar vervoer mogelijk te maken, en dit in samenspraak met de Brusselse fietsverenigingen.*

*Vandaag zijn er ruim 1.000 fietsenstallingen beschikbaar nabij metrostations. Er werd overwogen om fietsenstallingen te plaatsen nabij het bovengronds MIVB-net, maar er zijn nog geen concrete maatregelen genomen. Technisch gezien is het mogelijk om bepaalde metrostations uit te rusten met beveiligde fietsenstallingen. De MIVB zal dit jaar samen met Mobiel Brussel een haalbaarheidsstudie uitvoeren.*

*De mogelijkheid voor fietsers om buiten de piekuren de metro en tram met verlaagde vloer te gebruiken, heeft geen noemenswaardige gevolgen gehad voor de exploitatie van het net. Deze maatregel heeft geen toevloed van fietsers tot gevolg heeft gehad, noch in de metrostations noch in de*

nous ne disposons pas de statistiques, tout un chacun peut constater que cette mesure n'a pas provoqué d'afflux de cyclistes, ni dans les stations, ni dans les véhicules.

Dans sa communication, la STIB, en accord avec les associations représentatives de cyclistes, privilégie la solution du stationnement des vélos aux abords des stations à leur transport, qui reste marginal. Une étude sera réalisée cette année sur un stationnement sécurisé pour les vélos.

**M. le président.-** La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.-** Vous n'avez pas beaucoup parlé des abris pour vélos, ni des budgets et des projets réalisés à cet effet pour cette année.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Nous allons réaliser une étude afin de voir ce qui est faisable pour avoir des parkings vélos sécurisés. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu de projet à ce propos.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "le développement de parkings pour motos et cyclomoteurs".**

**M. le président.-** La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.-** Le Code de la route oblige les motocyclistes à respecter les mêmes règles de stationnement que les automobilistes. Dès lors, ces conducteurs ne peuvent arrêter ou stationner leurs engins sur les trottoirs, mais bien en bordure de chaussée.

*voertuigen.*

*De MIVB verkiest dat mensen hun fiets parkeren bij het metrostation in plaats van dat ze hem meenemen op de metro. Dat laatste moet een randverschijnsel blijven. In samenspraak met de fietsverenigingen maakt de MIVB dit standpunt duidelijk in haar communicatie.*

**De voorzitter.-** De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (in het Frans).-** *U hebt niets gezegd over fietsenstallingen of over begrotingen en projecten daarvoor in 2010.*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Er komt een studie voor de bouw van beveiligde fietsparkings. Er bestaat momenteel nog geen project hiervoor.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de uitbouw van parkeerplaatsen voor motoren en bromfietsen".**

**De voorzitter.-** De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (in het Frans).-** *Volgens de wegcode gelden voor motoren dezelfde parkeerregels als voor auto's.*

*Er komen de laatste jaren steeds meer motoren in het verkeer, vooral die met een cilinderinhoud van maximaal 125 cm<sup>3</sup> waarvoor een rijbewijs B*

L'engouement pour les déplacements à moto ne fait que s'accroître ces dernières années et surtout depuis qu'il est autorisé pour les détenteurs de permis B à rouler en motocyclettes de maximum 125 cm<sup>3</sup>.

Dans ce contexte, force est de constater que notre Région ne dispose pas assez d'aires d'arrêt et de stationnement pour les motocyclettes et les cyclomoteurs. Il me paraît nécessaire de multiplier les aménagements en ce sens dans l'espace public bruxellois, à la fois pour des raisons pratiques mais aussi de sécurité.

Pourriez-vous, dès lors, m'indiquer, Mme la ministre, quelles sont vos ambitions en la matière ?

Vos services ont-ils mis en place de nouveaux dispositifs de stationnement dans le courant de l'année 2009 et pour quels montants ? Avez-vous prévu de nouveaux aménagements de parkings pour les deux roues motorisés pour les mois à venir ?

Pouvez-vous me dire quels sont les chantiers d'ores et déjà prévus pour 2010 ?

Dans quel délai pourra-t-on prévoir un parking deux roues harmonisé sur l'ensemble des voiries régionales ?

Pouvez-vous également me signifier quelles initiatives ont été prises auprès des pouvoirs locaux afin de les encourager à installer ce type de stationnement sur les voiries dont ils assurent la gestion ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** La mise en place de parkings motos et cyclomoteurs a toute sa place dans le cadre de l'élaboration du projet de Plan régional de politique du stationnement, dont mon administration s'occupe actuellement.

Actuellement, la gestion et le contrôle du stationnement des motos et des cyclomoteurs sont laissés au pouvoir communal, tant sur les voiries communales que sur les voiries régionales.

Suite à l'approbation du Plan régional de politique de stationnement, c'est-à-dire lorsque le projet de

volstaat.

*Het gewest heeft onvoldoende parkings voor motoren en bromfietsen. Omwille van praktische en veiligheidsredenen pleit de MR-fractie ervoor dat er meer van dergelijke voorzieningen worden aangelegd.*

*Welke plannen heeft de minister in dit verband?*

*Hoeveel nieuwe parkeerplaatsen hebben uw diensten gecreëerd en hoeveel heeft dat gekost? Hebt u voor de volgende maanden nog nieuwe parkings gepland?*

*Welke concrete plannen hebt u voor 2010?*

*Wanneer komen er eenvormige parkings voor tweewielers op de gewestwegen?*

*Welke initiatieven hebt u genomen om ook de gemeenten aan te sporen om dergelijke parkings op hun wegennet aan te leggen?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Mijn administratie stelt een gewestelijk parkeerplan op. Daarin wordt ook aandacht besteed aan parkings voor motoren en bromfietsen.*

*Op dit moment zijn het de gemeenten die het parkeerbeleid bepalen, zowel op gemeentewegen als op gewestwegen.*

*Zodra de regering het gewestelijk parkeerplan heeft goedgekeurd, zullen de gemeenten een gemeentelijk parkeerplan moeten invoeren, rekening houdende met de quota van het gewestelijke*

plan élaboré aura été soumis à enquête publique et approuvé par le gouvernement, les communes de la Région devront mettre au point un plan communal de stationnement et appliquer les quotas repris dans le plan régional actuellement en voie d'élaboration. Elles devront donc prévoir l'espace nécessaire à ce type de stationnement.

Sachez que certaines communes de la Région ont déjà prévu des emplacements de parking pour les deux-roues motorisés et que le message concernant ces véhicules est répété par mon administration dans les différentes réunions bilatérales qui abordent le stationnement.

Cette problématique est également relayée lors des comités d'accompagnement des études d'incidence, où le stationnement joue un rôle prépondérant, ou dans le cadre des réflexions sur les choix d'aménagement des zones d'intérêt régional.

En attendant, je suis tout à fait disposée à faire examiner toutes les demandes ponctuelles pour des zones de stationnement en voirie régionale, comme cela a été fait par le passé, par exemple, pour l'avenue de la Toison d'Or.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. AZIZ ALBISHARI

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "les travaux de réaménagement  
de la gare du Nord par la SNCB Holding".**

**M. le président.**- La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.**- Il s'agit d'une petite question d'information relative à un article peu détaillé paru dans la presse sur le début du chantier de réaménagement de la gare du Nord par la SNCB. Je n'ai plus rien entendu depuis à ce sujet.

*parkeerplan.*

*Sommige gemeenten voorzien al in parkeerplaatsen voor gemotoriseerde tweewielers. Tijdens overlegvergaderingen wijst mijn administratie op het belang daarvan.*

*Ook begeleidingscomités van effectenstudies over kwesties waarin parkeren een belangrijke rol speelt, besteden aandacht aan het onderwerp.*

*Ik ben bereid om alle aanvragen voor dergelijke parkeerplaatsen op gewestwegen in overweging te nemen.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AZIZ ALBISHARI

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de heraanleg van het Noordstation door de NMBS-Holding".**

**De voorzitter.**- De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).**- *Ik las een kort krantenartikel over de verbouwing van het Noordstation.*

*Welke maatregelen neemt u naar aanleiding van die verbouwing, met name op het gebied van*

Qu'avez-vous entrepris par rapport à ce déménagement, particulièrement en matière de mobilité durant le chantier ? Celui-ci s'annonce long et est géographiquement connexe à celui de la place Rogier. Il aura donc des implications en termes de mobilité automobile et des transports en commun : De Lijn, la STIB, les lignes européennes Europa Bus, etc.

Comment allez-vous gérer cet énorme chantier dans ce lieu multimodal s'il en est ? En matière de réaménagement intérieur et de circulation intérieure dans le complexe de la gare du Nord, connexe à une station de métro, des bus, du privé et des taxis, quelle signalétique et quel type de circulation entre les différents moyens de transport allez-vous mettre en place ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Le complexe du CCN-gare du Nord se compose de deux parties séparées. La partie de la gare ferroviaire est la propriété de la SNCB. La partie CCN est la propriété de la Région. Les travaux de la SNCB à la gare du Nord ne sont pas de la compétence de la Région. L'espace public au niveau +1, c'est-à-dire la salle des guichets, est gérée en copropriété.

La SNCB a demandé l'octroi d'un permis d'urbanisme pour le réaménagement de la gare du Nord. Dans le cadre de cette procédure, la Régie foncière de la Région a été formellement informée du projet le 8 janvier 2010 par l'administration Aménagement du territoire et du Logement (AATL) de la Région.

Ni mes services, ni moi-même ne sommes pour l'heure au courant des mesures qui seront prises par la SNCB en tant que maître d'ouvrage des travaux lors de l'exécution des travaux de réaménagement de la gare du Nord, en matière de flux piétons, de transports publics, de circulation des taxis et autres véhicules.

Pour ce qui est de la circulation à travers le site gare du Nord-CCN, il faut savoir que ce sujet sera abordé lors des réunions de chantier préparatoires de la SNCB avec le copropriétaire du bâtiment - la Régie foncière, direction Infrastructure et Travaux publics -, les sociétés de bus concernées - STIB,

*mobilité? De werken zullen gevolgen hebben voor het auto- en busverkeer.*

*Hoe zult u de enorme werf op dit belangrijke verkeersknooppunt in goede banen leiden? Hoe zullen de passagiers zich tijdens de werken verplaatsen tussen het treinstation, het premetrostation, de bushaltes en de taxistandplaatsen? Worden er wegwijzers geplaatst?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Het CCN-Noordstationcomplex bestaat uit twee delen. Het station is eigendom van de NMBS, het CCN van het gewest. Het gewest is niet bevoegd voor de werken aan het Noordstation. De lokettenzaal op niveau +1 wordt gezamenlijk beheerd.*

*De NMBS heeft een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor de herinrichting van het Noordstation. In het kader van deze procedure werd de gewestelijke Grondregie formeel ingelicht op 8 januari 2010.*

*Wij zijn echter nog niet op de hoogte van de maatregelen die de NMBS tijdens de werken zal nemen om het verkeer van voetgangers, openbaar vervoer, taxi's, enzovoort, vlot te doen verlopen.*

*De verplaatsingen binnen het complex zullen aan bod komen op voorbereidende vergaderingen met de NMBS, de Grondregie, de openbaarvervoermaatschappijen en de directie Taxi's.*

*Het verkeer rond het CCN en het Noordstation valt onder de bevoegdheid van de gemeentes Schaarbeek en Sint-Joost aan de kant van de Aarschotstraat en onder die van de gewestelijke directie Beheer en Onderhoud van de Wegen aan de kant van het CCN.*

*Het project van de NMBS verandert niets aan de*

TEC, De Lijn - et la direction Taxis.

Pour ce qui est du trafic autour du CCN et de la gare du Nord, la SNCB devra recevoir l'autorisation de la police et du gestionnaire des routes. Il s'agit des communes de Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode, du côté de la rue d'Aerschot, et de la direction Gestion et Entretien des Voiries régionales, le long du CCN.

Le projet de la SNCB comprend uniquement le réaménagement de la gare du Nord et n'apporte aucune modification des liaisons de transports publics existantes entre les quartiers situés de part et d'autre de la gare du Nord.

Dans ses remarques transmises à l'administration Aménagement du Territoire relatives à la demande de permis de bâtir de la SNCB, la Régie foncière a insisté pour que le placement d'un nouveau fléchage suffisamment clair pour l'ensemble du site CCN/gare du Nord soit prévu.

La direction Infrastructure et Transports publics (DITP) a commandé une étude pour assurer l'accès des personnes à mobilité réduite entre le rez-de-chaussée et les arrêts souterrains de bus et trams au moyen de quatre ascenseurs.

Le nouveau concept de la STIB visant à mettre en place un contrôle de l'accès à hauteur de la mezzanine nécessite l'adaptation de deux escaliers et de deux escalators vers le niveau des bus. Ce système d'accès permettra au niveau du rez-de-chaussée de baliser le flux de voyageurs vers le niveau des bus et trams d'une part et entre la SNCB et l'esplanade d'autre part. Cela permettra de fluidifier la situation conflictuelle actuelle dans la zone centrale. Ces travaux sont prévus en 2012.

Le projet de la SNCB prévoit une nouvelle liaison pour les voyageurs entre le niveau des voies ferrées et la station de bus. La DITP veillera de concert avec la Régie foncière à ce qu'une signalisation adéquate relative aux transports publics souterrains soit placée tant dans la partie SNCB que dans le bâtiment CCN.

**M. le président.-** La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.-** Je vous remercie pour tous ces détails. Je lirai le compte rendu afin de les analyser.

*bestaande verbindingen van het openbaar vervoer tussen de wijken aan weerskanten van het station.*

*De Grondregie heeft de administratie Ruimtelijke Ordening in het kader van de vergunningsprocedure gevraagd om een voldoende duidelijke bewegwijzering te plaatsen.*

*De directie Infrastructuur en Openbaar Vervoer heeft een studie besteld over de toegankelijkheid van de ondergrondse tram- en bushaltes voor personen met een beperkte mobiliteit.*

*De MIVB plant een toegangscontrole op het tussen-niveau. Daarom moeten de bestaande liften en roltrappen worden aangepast. Dat zal gebeuren in 2012. De bedoeling is om de reizigersstroom op weg naar bus of tram en die van het station naar de esplanade, van elkaar te scheiden. Nu lopen de mensen elkaar voor de voeten.*

*Er komt een nieuwe verbinding tussen de sporen en het busstation. De Grondregie en de directie Infrastructuur en Openbaar Vervoer zullen zorgen voor voldoende bewegwijzering in het station en in het CCN.*

**De voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** Ik dank de minister voor het uitvoerig antwoord.

Je suis un peu surpris par la réponse que vous nous proposez au sujet de la gare du Nord dans son rôle de maître d'ouvrage. J'ai cru comprendre que c'était la SNCB, et elle seule, qui était compétente. Je comprends qu'elle est propriétaire et donc maître d'ouvrage. Mais il y a quand même une dimension régionale.

**M. le président.-** La parole est à Mme Jodogne.

**Mme Cécile Jodogne.-** Les demandes concernent principalement des réaménagements intérieurs. Il n'y a pas de conséquences sur l'espace public aux alentours. Pendant le chantier, les accès à la gare du Nord ne seront pas bloqués. Un permis de chantier devra certainement être délivré par la commune.

**M. le président.-** La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.-** Concernant la deuxième partie, sur la circulation entre les deux complexes et les accès aux différents types de transport en commun qui sont nombreux à cet endroit-là, je souhaiterais dire qu'il faut être un voyageur zélé et très attentif pour s'y retrouver. Je ne parle même pas du sentiment d'insécurité qui pourrait apparaître chez certaines personnes dans ce dédale d'escaliers et de zones cachées.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Nous avons transmis nos souhaits quant à la lisibilité de l'espace.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. ALAIN HUTCHINSON**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'augmentation de l'offre de transports en commun à Bruxelles par De Lijn".**

*ECOLO heeft vragen bij de rol van het Noordstation als opdrachtgever, omdat wij vinden dat enkel de NMBS bevoegd is. Ik begrijp dat de NMBS als eigenaar ook de opdrachtgever is, maar er blijft een gewestelijk aspect bestaan.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Jodogne heeft het woord.

**Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).-** *De vragen betreffen vooral de inwendige aanpassingen. Er gebeuren geen ingrepen in de omliggende openbare ruimte. Tijdens de werken worden de toegangen tot het station niet afgesloten. De gemeente moet wel een vergunning voor de werken afgeven.*

**De voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *Wat de verplaatsingen tussen de twee gebouwen en de toegang tot trein, tram en bus betreft, wijs ik erop dat alleen toegewijde en aandachtige reizigers hier hun weg vinden. En dan heb ik het nog niet over het onveiligheidsgevoel in deze doolhof van trappen en verborgen ruimtes.*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *De regering heeft haar wensen inzake een betere bewegwijzering doorgegeven.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN HUTCHINSON**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de uitbreiding van het openbaarvervoersaanbod in Brussel door De Lijn".**

**QUESTION ORALE JOINTE DE M. PAUL DE RIDDER,**

**concernant "l'extension de l'offre de la société De Lijn Vlaams-Brabant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale".**

**M. le président.-** La question orale de M. Alain Hutchinson est retirée par son auteur, et la question orale jointe devient la question orale principale.

La parole est à M. De Ridder pour sa question orale.

**M. Paul De Ridder (en néerlandais).- En réponse à un courrier de De Lijn du 3 décembre 2009, le gouvernement bruxellois a approuvé le 21 janvier 2010 l'extension de l'offre de la société De Lijn Vlaams-Brabant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à certaines conditions.**

*De Lijn doit consulter la STIB au sujet de l'offre, du marketing, de l'information aux clients et des formules tarifaires. Une concertation structurelle doit également s'installer entre De Lijn, la STIB, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande, en vue d'une meilleure intégration de l'offre de transport interrégionale et d'une meilleure harmonisation des tarifs. Toute adaptation menée par De Lijn devra au préalable être approuvée par la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Quel était le contenu de ce courrier du 3 décembre 2009? Quelles nouvelles initiatives compte déployer De Lijn à Bruxelles? Pouvez-vous nous retracer la concertation menée entre la STIB et De Lijn à ce sujet? Une concertation structurelle existe-t-elle aussi entre la STIB et les TEC?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DE RIDDER,**

**betreffende "de uitbreiding van het aanbod van De Lijn Vlaams-Brabant op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**De voorzitter.-** De mondelinge vraag van de heer Alain Hutchinson wordt ingetrokken door zijn indiener, en de toegevoegde mondelinge vraag wordt bijgevolg de mondelinge hoofdvraag.

De heer De Ridder heeft het woord voor zijn mondelinge vraag.

**De heer Paul De Ridder.-** De Brusselse regering gaf op donderdag 21 januari 2010 haar goedkeuring aan de verruiming van het aanbod van De Lijn Vlaams-Brabant op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dit gebeurde in antwoord op een schrijven van De Lijn van 3 december 2009. De Brusselse regering stelde daarbij wel de volgende voorwaarden.

De Lijn moet overleggen met de MIVB over het aanbod, de marketing, de informatie aan de klanten, de prijsformules en de tarieven. Daarnaast moet er structureel overleg komen tussen De Lijn, de MIVB, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest. Zo wil men komen tot een betere integratie van het interregionaal vervoersaanbod en wil men de diverse formules en tarieven beter op elkaar afstemmen, dit in het belang van alle gebruikers. Als De Lijn aanpassingen wil doorvoeren in haar aanbod op Brussels grondgebied, moet ze vooraf de goedkeuring bekomen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat was de inhoud van het schrijven van De Lijn Vlaams-Brabant van 3 december 2009? Met andere woorden, welke nieuwe initiatieven zal De Lijn in Brussel ontplooiën? Kunt u een overzicht geven van het overleg dat de MIVB en De Lijn hierover al hebben gevoerd? Wordt er ook structureel overleg gepleegd tussen de MIVB en de Waalse vervoersmaatschappij TEC?

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (*en néerlandais*).- *L'accord de coopération de 1991 concernant le transport régulier de et vers la Région de Bruxelles-Capitale prévoit l'obligation d'obtenir systématiquement l'accord de la Région lorsque la modification de l'offre dépasse un certain pourcentage : 25% de plus ou de moins sur une ligne concernée, ou 10% de plus ou de moins sur l'ensemble des lignes de bus déterminées en 1991.*

*Le courrier du 3 décembre 2009 de la direction "Beleid Mobiliteit en Verkeersveiligheid" du département flamand "Mobiliteit en Openbare Werken" pour le compte de De Lijn concernait des modifications sur plusieurs lignes.*

*Pour améliorer la mobilité entre Bruxelles et Wemmel, De Lijn souhaite augmenter ses fréquences sur les lignes 240, 241, 242 et 243, passant d'un bus toutes les dix minutes à un bus toutes les sept minutes.*

*D'autre part, à la demande de la commission flamande de l'aéroport national, une étude a été menée fin 2008 pour améliorer la mobilité de nuit dans la zone de l'aéroport. C'est ainsi qu'il a été décidé de créer la ligne de nuit 620 Anderlecht-Zaventem, qui suit en grande partie l'itinéraire des lignes 190 et 272, sans toutefois desservir la gare du Nord.*

*Pour préparer la décision du gouvernement du 21 janvier 2010, la STIB et De Lijn ont été consultées à propos des modifications demandées. Les deux sociétés ont également été impliquées dans la création du groupe de travail interministériel "collaboration opérateurs de transports publics" au sein duquel elles se concerteront désormais à propos de l'offre interrégionale de transports publics.*

*Les lignes de bus de De Lijn figurent sur la carte de la STIB, parmi l'offre de transports publics en Région de Bruxelles-Capitale et dans sa périphérie. Toutes les modifications de l'offre de De Lijn ont été approuvées par le gouvernement bruxellois.*

*Les TEC sont, comme De Lijn, tenus de respecter l'accord de coopération de 1991 concernant le transport de et vers la Région de Bruxelles-Capitale. Une concertation analogue à celle qui avait prévalu lors de la création des lignes de bus*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.**- Het samenwerkingsakkoord van 1991 inzake het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat het gewest zijn akkoord moet geven telkens de verandering in het aanbod groter is dan een bepaald percentage: 25% meer of minder aanbod op een bepaalde lijn, of 10% meer of minder aanbod op het geheel van de in 1991 vastgelegde buslijnen, uitgedrukt in voertuigen/km of plaats/km. In 1991 werden de vervoersmaatschappijen gesplitst. Uit dat jaar dateert dan ook het samenwerkingsakkoord. Over het gebruik van de haltes of de vereisten van de voertuigen werd geen regeling opgenomen in het akkoord.

Het schrijven van 3 december 2009 van de directie Beleid Mobiliteit en Verkeersveiligheid van het Vlaams departement Mobiliteit en Openbare Werken voor rekening van De Lijn betrof aanpassingen aan een aantal lijnen.

De Lijn wenst ter verbetering van de mobiliteit tussen Brussel en Wemmel de frequenties op de lijnen 240, 241, 242 en 243 (de vroegere lijn 500 WL) te verhogen. Met dit project verhoogt de frequentie op de as Brussel-Wemmel van één bus per 10 minuten naar één bus per 7 minuten. Asse zal om het half uur door een bus verbonden zijn met Brussel, in plaats van om het uur. Op die manier zal de industriezone van Mollem beter met Asse verbonden zijn, en zal de campus van Wemmel beter worden bediend.

Op vraag van de Vlaamse luchthavencommissie werd eind 2008 een studie uitgevoerd ter verbetering van de nachtelijke mobiliteit in de luchthavenzone, waarna werd besloten om een nachtlijn 620 Anderlecht-Zaventem te creëren, die grotendeels de reisweg van de lijnen 190 en 272 volgt, zonder evenwel het Noordstation te bedienen.

In voorbereiding op de regeringsbeslissing van 21 januari 2010 werden zowel de MIVB als De Lijn geconsulteerd over de gevraagde aanpassingen. Beiden werden ook betrokken bij de creatie van de interministeriële werkgroep 'samenwerking openbaar vervoer-operatoren' die op 3 februari 2010 werd voorgesteld op het eerste Vlaams-Brussels ministerieel overleg over interregionale mobiliteit. Het overleg tussen de MIVB en De Lijn betreffende het aanbod van interregionaal openbaar

*Conforto et Conforto bis est prévue entre la STIB et les TEC en ce qui concerne l'offre interrégionale.*

*Dans le cadre du développement du RER, il y aura une concertation structurée entre le fédéral, les Régions et les sociétés de transports publics, comme stipulé dans la convention RER. L'intégration tarifaire sera traitée par le groupe de travail des opérateurs.*

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. MOHAMED DAÏF**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'accessibilité à l'abonnement  
'J' STIB aux enfants sans-papiers".**

vervoer zal vanaf nu plaatsvinden in de interministeriële werkgroep 'samenwerking openbaar vervoer-operatoren'. Hierin zullen de verschillende punten die werden opgeroepen besproken worden.

De diverse buslijnen van De Lijn zijn terug te vinden op de MIVB-kaart met het aanbod aan openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Rand. Alle aanpassingen aan het aanbod van De Lijn werden goedgekeurd door de Brusselse regering, al dan niet via een regularisatie achteraf door mijn voorgangers. Ik heb onlangs de nachtlijn naar Zaventem voorgelegd aan de Brusselse regering en het voorstel werd goedgekeurd.

Net zoals De Lijn dient de TEC het samenwerkingsakkoord van 1991 betreffende het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te respecteren. Voor de creatie van de buslijnen 'Conforto' en 'Conforto bis' heeft het Waals Gewest het akkoord van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd. Er wordt een analogo overleg voorzien tussen de MIVB en de TEC betreffende het interregionale aanbod.

In het kader van de ontwikkeling van het GEN vindt er een gestructureerd overleg plaats tussen de federale overheid, de gewesten en de maatschappijen voor openbaar vervoer, zoals vastgelegd in de GEN-overeenkomst. De tariefintegratie komt bij de werkgroep van de operatoren aan bod.

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED DAÏF**

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN  
VERVOER,**

**betreffende "de toegankelijkheid tot het  
J-abonnement van de MIVB voor kinderen  
zonder papieren".**

**M. le président.-** En l'absence de l'auteur, et avec l'accord de la ministre, la question orale est lue par M. Emin Özkara.

La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.-** À l'heure actuelle, les enfants de moins de douze ans en règle de séjour, et donc disposant d'une carte d'identité, bénéficient d'un abonnement gratuit sur le réseau de la STIB : l'abonnement J.

Il me revient que les enfants des sans-papiers ne bénéficient pas du même droit, du fait de leur situation et de celle de leurs parents, étant dans l'impossibilité de produire une carte d'identité. Or, ces enfants sont en obligation scolaire et sont donc amenés à se déplacer au quotidien.

Cette situation constitue un véritable handicap pour ces enfants, notamment au niveau scolaire. Dans certains pays européens, comme la France, par exemple, ces enfants bénéficient d'un abonnement pour le transport public. Afin de ne pas créer de discrimination entre les usagers de moins de douze ans, c'est-à-dire ceux bénéficiant de la gratuité et ceux n'en bénéficiant pas, on pourrait, comme certains pays européens, offrir également la gratuité à ces enfants-là.

Serait-il possible de permettre à ces enfants aussi de bénéficier de l'abonnement J, au même titre que les autres enfants de leur âge ?

Ne faudrait-il pas autoriser ces enfants à produire, au lieu d'une carte d'identité, soit une attestation scolaire, soit le passeport ou la carte d'identité du pays d'origine pour avoir un abonnement J ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Tout enfant de six à onze ans ressortissant d'un état membre de l'Union européenne et résidant en Belgique, ou hors Belgique dans un autre état membre de l'Union européenne, a droit - moyennant le versement des cinq euros de la carte MOBIB - à une carte chargée du contrat "J".

Ce contrat gratuit est destiné uniquement à cette tranche d'âge et est valable sur le réseau de la

**De voorzitter.-** Bij afwezigheid van de indiener, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag door de heer Emin Özkara voorgelezen.

De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara (in het Frans).-** *Kinderen onder de twaalf jaar met een Belgische identiteitskaart hebben recht op een gratis abonnement op het MIVB-netwerk, het J-abonnement.*

*Kinderen zonder papieren hebben geen recht op dit abonnement, omdat ze geen identiteitskaart hebben. Ze vallen wel onder de schoolplicht en moeten zich dus dagelijks verplaatsen.*

*Deze situatie is erg nadelig voor deze kinderen. In Frankrijk krijgen ze bijvoorbeeld wel een gratis abonnement. Teneinde discriminatie te vermijden, zouden we dat ook moeten doen.*

*Is het mogelijk om ook J-abonnementen te verstrekken aan kinderen zonder papieren?*

*Volstaat het niet als deze kinderen in plaats van hun identiteitskaart een schoolattest, een paspoort of een identiteitskaart van hun land van herkomst tonen?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Kinderen van zes tot elf jaar oud die de nationaliteit hebben van een van de EU-lidstaten en in België wonen, hebben recht op een J-abonnement.*

*Het gratis MIVB-abonnement is enkel voor die leeftijdsgroep bestemd. Kinderen met een andere nationaliteit komen niet in aanmerking voor een J-abonnement. Mensen die de Belgische*

STIB. Un ressortissant d'un État non membre de l'Union européenne ne peut actuellement accéder au titre "J" gratuit. Néanmoins, afin de faciliter les déplacements de ces personnes en attente de documents officiels reconnus en Belgique, des cartes d'un voyage sont mises à disposition dans les centres tels que Fedasil et le Petit Château.

Rappelons que tout contrat gratuit ou à tarif réduit proposé au client par la STIB fait par ailleurs l'objet d'une dotation pour tarifs préférentiels reçue de la Région de Bruxelles-Capitale. Tout élargissement des conditions d'octroi de tels contrats doit d'abord être avalisé par la Région, étant donné son impact direct sur les finances régionales. Soulignons également que chaque Région décide de ses propres tarifs préférentiels.

En ce qui concerne le document à présenter pour l'obtention du contrat "J", tout bénéficiaire doit être en mesure de présenter un document d'identité, qu'il s'agisse d'une carte d'identité de son pays d'origine ou d'un passeport en règle de validité.

Les clients ne disposant ni de carte d'identité, ni de passeport, mais bien d'un document officiel attestant de leur âge et de leur pays de résidence peuvent néanmoins obtenir le contrat "J" sur présentation de ce document, s'ils remplissent les conditions requises. Une attestation scolaire ne peut être utilisée pour l'octroi de ce contrat, étant donné qu'elle ne mentionne pas l'âge de l'enfant.

- *L'incident est clos.*

\_\_\_\_\_

*nationaliteit aanvragen, krijgen wel losse MIVB-tickets van centra als Fedasil en het Klein Kasteeltje.*

*Ik wijs erop dat de MIVB voor alle goedkopere abonnementen een toelage krijgt van het Brussels Gewest. Bijgevolg moet een uitbreiding van de regeling de goedkeuring van de regering krijgen.*

*Om een J-abonnement te krijgen, moet men een geldig identiteitsbewijs of paspoort kunnen voorleggen.*

*Klanten zonder identiteitsbewijs of paspoort kunnen gebruik maken van een officieel document waarop hun leeftijd en land van herkomst zijn vermeld om een J-abonnement te krijgen. Een schoolattest volstaat niet, omdat de leeftijd van het kind daarop niet wordt vermeld.*

- *Het incident is gesloten.*

\_\_\_\_\_